الأمم المتحدة

التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة
عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

و

تقرير مجلس مراجعي الحسابات

المجلد الثالث
مركز التجارة الدولية المشترك بين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية

الجمعية العامة
الوثائق الرسمية
الدورة الثالثة والستون
الملحق رقم ٥

الجمعية العامة
الوثائق الرسمية
الدورة الثالثة والستون
الملحق رقم ٥

التقرير المالي والبيانات المالية المراجعة
عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

و

تقرير مجلس مراجعي الحسابات

المجلد الثالث

مركز التجارة الدولية المشترك بين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية

الأمم المتحدة • نيويورك، ٢٠٠٨

ملاحظة

تتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام. ويعني إيراد أحد هذه الرموز الإحالة إلى إحدى وثائق الأمم المتحدة.

ISSN 0257-103X

[٥ حزيران/يونيه ٢٠٠٨]

المحتويات

الفصل		الصفحة
	كتابا الإحالة	v
الأول -	التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٧	١
	ألف - العمليات	١
	باء - النتائج المالية	٦
	المرفق	
	معلومات تكميلية	٩
الثاني -	تقرير مجلس مراجعي الحسابات	١٠
	ألف - مقدمة	١٢
	١ - الولاية ونطاق العمل والمنهجية	١٢
	٢ - التوصيات	١٣
	باء - النتائج والتوصيات المفصلة	١٣
	١ - متابعة التوصيات السابقة	١٣
	٢ - استعراض مالي عام	١٤
	٣ - بيان الإيرادات والنفقات	١٥
	٤ - بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق	١٦
	٥ - بيان التدفقات النقدية	٢٠
	٦ - الالتزامات المستحقة بعد نهاية الخدمة	٢٠
	٧ - التقدم المحرز في تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام	٢٢

٨ - إدارة الأصول ٢٢
٩ - شطب الممتلكات والتصرف فيها ٢٣
١٠ - الإكراميات ٢٣
١١ - حالات الغش والغش المفترض ٢٣
جيم - تقدير ٢٤
المرفق
موجز لمتابعة التوصيات الصادرة عن المجلس في تقريره عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ ..... ٢٥
الثالث - رأي مراجعي الحسابات ٢٦
الرابع - المصادقة على صحة البيانات المالية ٢٨
الخامس - البيانات المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ٢٠٠٧ ..... ٢٨
البيان الأول بيان الإيرادات والنفقات والتغييرات في الاحتياطيات والأرصدة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ ..... ٣٠
البيان الثاني بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات والأرصدة المالية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ ..... ٣٢
البيان الثالث بيان التدفق النقدي لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ .. ٣٤
البيان الرابع الصندوق العام: بيان اعتمادات فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ ..... ٣٦
ملاحظات على البيانات المالية ٣٧

كتابا الإحالة

٣١ آذار/مارس ٢٠٠٨

عملا بالبند ٦-٥ من النظام المالي، أتشرف بتقديم حسابات مركز التجارة الدولية المشترك بين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، التي أوافق عليها بمقتضى هذا الكتاب. وقد أعد المراقب المالي هذه البيانات المالية وصدق على صحتها.

وتجري أيضا إحالة نسخ من هذه البيانات المالية إلى اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

(توقيع) **بان** كي - مون

السيد فيليب **سيغان**
رئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة
نيويورك

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨

أتشرف بأن أحيل إليكم تقرير مجلس مراجعي الحسابات عن البيانات المالية لمركز التجارة الدولية المشترك بين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

(توقيع) فيليب **سيغان**
الرئيس الأول لديوان المحاسبة في فرنسا
(ورئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة)
(كبير مراجعي الحسابات)

رئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة
نيويورك

الفصل الأول

التقرير المالي عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

ألف - العمليات

١ - إن مركز التجارة الدولية المشترك هو وكالة التعاون التقني المشترك بين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية/منظمة التجارية العالمية هو وكالة التعاون التقني المشترك وبين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية فيما يتعلق بالجوانب التجارية لتنمية التجارة ومهمة مركز التجارة الدولية هي تمكين الأعمال التجارية الصغيرة من تحقيق النجاح والتحول في عمليات التصدير في البلدان النامية عن طريق القيام، مع الشركاء، بتوفير حلول لتحقيق تنمية تجارية شاملة ومستدامة إلى القطاع الخاص ومؤسسات الدعم التجاري ومقرري السياسات. ويمثل المركز، الذي يشترك في رعايته الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية، جهة التنسيق لجميع أنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الأمم المتحدة في مجال تشجيع التجارة، كما أكد ذلك المجلس الاقتصادي والاجتماعي في قراره ١٨١٩ (د-٥٥) المؤرخ ٩ آب/أغسطس ١٩٧٣. وكما يرد النص في تقرير الأمين العام إلى الجمعية العامة بشأن الخطة المتوسطة الأجل المقترحة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (A/59/6 Prog.10)، يتولى مركز التجارة الدولية المسؤولية عن تنفيذ البرنامج الفرعي ٦ ''الجوانب التنفيذية لتشجيع التجارة وتنمية الصادرات'' من البرنامج ٩ ''التجارة والتنمية''. وتضمن البرنامج خمسة أهداف رئيسية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، هي: '١' تسهيل اندماج المؤسسات في نظام التجارة المتعدد الأطراف؛ و '٢' دعم تصميم استراتيجيات تنمية التجارة؛ و '٣' تعزيز الخدمات الرئيسية لدعم التجارة، العامة والخاصة معا؛ '٤' وتحسين أداء القطاعات؛ و '٥' بناء قدرة المؤسسات على المنافسة. وأعطيت الأولوية في إنجاز البرامج لأقل البلدان نموا وأفريقيا، ولتلبية الاحتياجات الخاصة للمشاريع الصغيرة والمتوسطة الحجم.

٢ - وقد تميزت فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بتغيرات كبرى في تنظيم المركز وعملياته إنجازه على حد سواء. وكانت هذه التغيرات قد بدأت في فترة السنتين السابقة عملا بتوصيات وردت في التقييم الخاص للمركز في عام ٢٠٠٥ الذي تولى رعايته فريق من المانحين. وخلال عام ٢٠٠٦، حدث تغير كامل في فريق كبار الموظفين الإداريين وبدأت عملية تغير طويلة الأمد. وركز مركز التجارة الدولية على أربعة عناصر رئيسية لتوجيه عملية

التغير فيه، وهي '١' زيادة التركيز على الأثر والنتائج، '٢' وضع مزيد من التشديد على بناء الكفاءات الإدارية والتقنية داخل المنظمة، '٣' وزيادة التركيز على الصعيدين القطري والإقليمي في مجال المساعدة التقنية التي يقدمها المركز، '٤' وإعادة تشكيل العمليات التجارية التي يقوم بها المركز، بما في ذلك زيادة كفاءة استخدام تكنولوجيا المعلومات تعزيزا للمساعدة التقنية التي ينتجها المركز. وفي إطار نهج أكثر اتساما بالمشاركة، أنشئ عدد من أفرقة العمل المواضيعي من موظفي المركز لاستعراض شتى جوانب العملية. وأسفر ذلك عن صقل مهمة المركز ورؤياه وتنقيح مجموعة من ثلاثة أهداف استراتيجية. وتتمثل الأهداف الاستراتيجية للمركز في '١' دعم مقرري السياسات في دمج القطاع التجاري في الاقتصاد العالمي؛ '٢' تطوير قدرة مقدمي خدمات التجارة على دعم الأعمال التجارية، و '٣' تعزيز قدرة المؤسسات على المنافسة على الصعيد الدولي. وتشمل نتائج عملية التغير حتى الآن تحديد ا لقيم الأساسية للمركز، وإعادة التشكيل التنظيمي، وإعادة تحديد الكفاءات الأساسية التنظيمية طبقا لخمسة بنود تجارية (قدرة المصدرين على المنافسة، واستراتيجية الصادرات، ودور الأعمال التجارية في السياسة العامة للتجارة، والتعزيز المؤسسي لدعم التجارية، والمعلومات المتعلقة بالتجارة). وفيما يتعلق بتقديم المساعدة التقنية المتصلة بالتجارة على وجه الخصوص، تتضمن النتائج تحديد النهج الاستراتيجي للمركز إزاء تنفيذ التدخلات المتعددة التخصصات على الصعيدين القطري والإقليمي، وتحديد ووضع ثمانية برامج قطرية كبيرة بجانب عدة مبادرات إقليمية ذات شأن، وتحديد مؤشرات الأداء على مستوى المشاريع/البرامج فضلا عن المستوى العام، والاستخدام المنتظم لنهج الإطار المنطقي.

٣ - وقد أجرى مركز التجارة الدولية، كجزء من التزامه بتحسين الأداء، أول دراسة استقصائية متعمقة أثناء شهري أيلول/سبتمبر وتشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، كي يحدد مدى استجابة العروض الجارية لاحتياجات العملاء. وقد أكمل الدراسة الاستقصائية ما يزيد على ١ ٥٠٠ مشترك من جميع المناطق، يمثلون مؤسسات الدعم التجاري، والمؤسسات التجارية والوكالات الحكومية. وعموما، أعرب العملاء عن تقديرهم لمنتجات المركز وخدماته، وأعطت نسبة مئوية كبيرة تقديرا إيجابيا للمركز من حيث مساعدة منظماتهم على تحقيق نتائج إيجابية في تنمية الصادرات. وما فتئت النتائج التفصيلية للدراسة الاستقصائية تخضع للتحليل ويستعان بها في تطوير المنتجات والمشاريع والبرامج. وخلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، اضطلع المركز ببرنامج موسّع للتقييم وعزز علاقاته مع الشركاء الحاليين. وقد أُجريت تقييمات رئيسية ''للبرنامج المتكامل المشترك للمساعدة التقنية''، والصندوق الاستئماني لآسيا، والمشروع الذي تموله اللجنة الأوروبية في باكستان، وبرنامج الحد من

الفقر عن طريق التصدير، والأنشطة ذات الصلة التي يضطلع بها المركز في إطار النظام التجاري المتعدد الأطراف.

٤ - ومركز التجارة الدولي ملتزم بالعمل بالتعاون مع طائفة عريضة من المنظمات من أجل زيادة أثره ومساهمته إلى أقصى حد ممكن. وقد واصل المركز تكثيف شراكاته الراهنة مع منظمات مثل المنظمة العالمية للملكية الفكرية، والبنك الدولي، ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (اليونيدو)، فضلا عن الهيئتين الأم، وهما الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية. وقد دُعي موظفو المركز إلى تقديم عروض في عدة اجتماعات للبنك الدولي، بما في ذلك اجتماعات عُقدت في الميدان، كما نوقشت أنشطة مشتركة محتملة. وخاطب المدير التنفيذي لمركز التجارة الدولية مجلس التنمية الصناعية التابع لليونيدو، كما اتخذ المركز زمام المبادأة مع اليونيدو في العمل بصدد توحيد أنشطة المساعدة التقنية المتصلة بالتجارة وإعداد جرد لهذه الأنشطة على صعيد منظومة الأمم المتحدة. واضطلع المركز أيضا ببرامج مشتركة مع منظمة التجارة العالمية والمنظمة العالمية للملكية الفكرية واليونيدو في إثيوبيا وبنغلادش وباكستان وسري لانكا وغرب أفريقيا. ووقع المركز مذكرة تفاهم جديدة مع اللجنة الاقتصادية لأفريقيا، وأقام اتصالات وثيقة مع أمانة الاتحاد الأفريقي. وقد بلغ التعاون مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية، ولا سيما في أفريقيا، حدا لم يبلغه من قبل، ومع نشوء فرص لتنفيذ عدة مشاريع مشتركة. وأكد مصرف التنمية للبلدان الأمريكية تمويله لمشروع إقليمي في أمريكا اللاتينية من أجل تمكين المصدرين في المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم في البلدان النامية من الوصول بقدر أكبر إلى سوق مشتريات لوازم المعونة. وقد وضع برنامج شامل من أجل تطوير السلع الأساسية، بدعم من الاتحاد الأوروبي، وبالتعاون مع أمانة مجموعة دول أفريقيا والبحر الكاريبي والمحيط الهادئ.

٥ - وبينما قام مركز التجارة الدولية بتنفيذ كل هذه التحسينات والتطورات، فقد تمكن من الحفاظ على النمو في أنشطته وفي الأثر الذي تحققه أعماله. فقد نفذ المركز ١٨٨ مشروعا وبرنامجا (٥٣ مشروعا أقاليميا، و ٤٢ مشروعا إقليميا، و ٩٣ مشروعا قطريا) أثناء فترة السنتين. وأصدرت المنظمة ٣٥٤ منشورا، منها ٢٣٥ منشورا دوريا. ونُظّم ما يقرب من ١ ٠٠٠ نشاط تدريبي (بزيادة قدرها ٣٠ في المائة على فترة السنتين السابقة) لما يزيد على ٩٠٠ ٤٢ مشترك، بلغت نسبة النساء بينهم ٣٥ في المائة، بالمقارنة بنسبة ٣٠ في المائة في فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. واضطلع بحوالي ٢١٠ ٣ بعثات استشارية، بزيادة قدرها ٦٠ في المائة على الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وحقق المركز أو فاق ٨ من ١٠ من مؤشرات إنجازه أثناء الفترة المشمولة بالتقرير. وتعكس هذه الإحصاءات الزيادة التي تحققت

في المساعدة التقنية التي يقدمها المركز. وترد النتائج التي تحققت والأثر الذي أحدثته هذه الزيادة في الأنشطة في عدة وثائق للمركز، من بينها تقريره السنوي.

٦ - وخلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، ضاعف المانحون من مساهماتهم في المشاريع الداعمة للأهداف الإنمائية للألفية وأقل البلدان نموا. ونتيجة لذلك، تمكن مركز التجارة الدولية من زيادة تطوير برنامجه الخاص بالأهداف الإنمائية للألفية. وفيما يتعلق بالحد من الفقر (الهدف ١من الأهداف الإنمائية للألفية)، في أمريكا اللاتينية، فقد عادت الزيادة في صادرات البن والتوسع في السياحة المستدامة بالفائدة على المجتمعات المحلية. وفي ١١ بلدا أفريقيا، أدى النمو في صادرات الزيوت الأساسية، والتوابل، والكاكاو، والفلفل الأحمر الحلو، وعسل النحل والفلفل الحار، والزنجبيل، والصبّار، والبن، فضلا عن خدمات السياحة، إلى انتشال آلاف من الناس من وهدة الفقر. وفي آسيا، أفادت المجتمعات الفقيرة من صادرات الحرير والصوف والمنتجات الملبدة. وساعدت تدخلات المركز، التي تركز على نوع الجنس (الهدف ٣ من الأهداف الإنمائية للألفية)، البلدان على تعميم مراعاة المنظور الجنساني في الاستراتيجيات الوطنية لتنمية التجارة، وخلقت قدرات داخل مؤسسات دعم التجارة لخدمات تنمية التجارة التي تركز على المرأة، وربطت المشتغلات بالأعمال الحرة في قطاعات التصدير ذات الإمكانات العالية بالأسواق العالمية. وانطوت أغلبية أعمال المركز الرامية إلى تأمين الاستدامة البيئية (الهدف ٧ من الأهداف الإنمائية للألفية) على مبادرات في شرق أفريقيا والجنوب الأفريقي تهدف إلى حفز تصدير المنتجات العضوية وإدماج مبادئ التنمية المستدامة في البرامج والسياسات القطرية. وتراوحت مبادرات المركز الرامية إلى إقامة شراكة عالمية من أجل التنمية (الهدف ٨ من الأهداف الإنمائية للألفية) بين مساعدة الحكومات ودوائر الأعمال على إنشاء أطر للعمل داعمة للتكامل الإقليمي، ومساعدة شركات الصيدلة في بلدان أمريكا اللاتينية على دخول الأسواق الدولية للأدوية المضادة لفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، والملاريا والسل، ومساعدة رجال الأعمال ومقدمي الدعم التجاري على استخدام الاتصالات الهاتفية المتنقلة في الوصول في الوقت المناسب إلى المعلومات المتعلقة بالأسعار والإنذارات المسبقة بالأسواق.

٧ - وما برح الحد من الفقر عن طريق التجارة يشكل الأولوية العليا لمركز التجارة الدولية. وخلال فترة البرنامج، أدى المركز دورا حاسما في المشاركة مع مقرري السياسات ومؤسسات الدعم التجاري في وضع استراتيجيات للتصدير وفي إعطاء المشورة العملية للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم بشأن كيفية الإفادة من النظام التجاري المتعدد الأطراف. فقد أُعدت مائة وثماني عشرة استراتيجية جديدة لتنمية الصادرات ونُفذّت أثناء فترة السنتين، ٣٩ في المائة منها في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى و ٣٦ في المائة في آسيا

والمحيط الهادئ. وشُدِّد بوجه خاص على دعم أقل البلدان نموا، فقد خصص ٤٦ في المائة من جميع الاستراتيجيات التي وضعت ونفذت لهذه البلدان. وكان ٨٧ في المائة من الاستراتيجيات تتعلق بقطاعات محددة. وتجدر الإشارة بوجه خاص إلى الجهود التي بذلت في عام ٢٠٠٦ لقطاع التوابل في سري لانكا. وقد اشترك أكثر من ٢٠٠ من المعنيين بأمر هذا القطاع في وضع وتنفيذ خطة استراتيجية أسفرت، بعد ١٨ شهرا من التنفيذ، عن زيادة قدرها ٢٠ في المائة في الصادرات، وارتفاع ترتب على ذلك في العمالة. وأثناء فترة السنتين، اشتركت ١ ١٣٦ مؤسسة جديدة في اجتماعات المشترين والبائعين التي عقدها مركز التجارة الدولية وفي أنشطة التوفيق بينهم، مما أسفر عن صادرات جديدة تزيد قيمتها على ٣٥ مليون من دولارات الولايات المتحدة وإنشاء وظائف جديدة في قطاعات رئيسية للحد من الفقر وهي: لوازم الإغاثة، والقطن، والأزياء، والأغذية، والجلود، والمواد الصيدلية والخدمات. وكانت معظم المشاريع الجديدة التي أفادت من البرنامج من أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى والدول العربية، التي مثّلت ٣٠ في المائة و ٢٩ في المائة من المجموع، على التوالي.

٨ - وقد انتهت فترة السنتين باجتماع، عُقد في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، للفريق الاستشاري المشترك المعني بمركز التجارة الدولية، الذي يضم سويا الهيئتين الأم للمركز، والدول الأعضاء في الأونكتاد، وأعضاء منظمة التجارة الدولية، والمانحين والمستفيدين. وجرت أيضا مشاورات منتظمة مع المانحين والمستفيدين في إطار اللجنة الاستشارية للصندوق الاستئماني العالمي التابع للمركز. وفي الدورتين الأربعين والحادية والأربعين للفريق الاستشاري المشترك، اللتين عقدتا في نيسان/أبريل وكانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ على التوالي، أقر المندوبون المسار الاستراتيجي للمركز أثناء دورة كانون الأول/ديسمبر وأعربوا عن تأييدهم القوي للوثيقة البرنامجية الموحدة المنقحة. وقد تضمنت الوثيقة البرنامجية الموحدة عناصر محددة من برنامج العمل المقترح للمركز لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩، على أساس احتياجات الأعمال التجارية المحددة في البلدان النامية. وتشمل البرامج برامج إقليمية ودون إقليمية، ومبادرات قطرية شاملة متكاملة، وتدخلات موجهة لأقطار محددة. وقد وضعت البرامج في الوثيقة البرنامجية الموحدة وصودق عليها عن طريق التشاور مع المعنيين بالأمر في مركز التجارة الدولية. وتبدأ فترة السنتين المقبلة والمركز في حالة أقوى، حيث يواصل التكيف والتحسن مع التزام صلد بتحقيق أثر إيجابي على الصادرات وعلى الأهداف الإنمائية للألفية.

باء – النتائج المالية

٩ – تتضمن البيانات المالية الأول والثاني والثالث والرابع النتائج المالية لأنشطة المركز. وتوضح الملاحظات المتعلقة بالبيانات المالية سياسات المركز بشأن تقديم التقارير المحاسبية والمالية وتقدم معلومات إضافية عن كل صندوق على حدة.

الإيرادات والنفقات

١٠ – يُمول أكثر من نصف أنشطة المركز من أموال من خارج الميزانية، ويمول النصف الآخر من الميزانية العادية. وفي إطار الترتيبات الإدارية والترتيبات المتعلقة بالميزانية المتبعة بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية والتي صدقت عليها الجمعية العامة في مقررها ٤١١/٥٣ وقرارها ٢٧٦/٥٩، تقرر الميزانية العادية للمركز بالفرنك الفرنسي ويتم تقاسمها بالتساوي بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية. وتقرر أنصبة كل من المنظمتين أيضا بالفرنك السويسري، مخصوما منها الإيرادات المتنوعة الصافية. وترد في البيان الرابع معلومات موجزة عن الاعتمادات والنفقات في الميزانية العادية.

١١ – ويرد فيما يلي مجموع الموارد التي أُنفقت، أثناء فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، حسب مصدر الأموال، مقارنة بفترة السنتين السابقة:

	٢٠٠٦-٢٠٠٧ (بدولارات الولايات المتحدة)	٢٠٠٤-٢٠٠٥ (بدولارات الولايات المتحدة)
الميزانية العادية	٥٤ ٦٠٣	٥١ ٥١٤
أنشطة التعاون التقني[أ]	٦١ ٦٧٨	٤٩ ٨٣١
تكاليف دعم البرامج	٧ ٤٤١	٦ ١٥٧
الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	٤ ٠٣٣	٣ ٤٧٩
جميع الأموال الملغاة	(٧ ٩٤٩)	(٦ ٨٣٣)
مجموع النفقات	**١١٩ ٨٠٦**	**١٠٤ ١٤٨**

(أ) تشمل الأنشطة المضطلع بها بموجب الإطار المتكامل والتي يعمل فيها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بوصفه مدير الصندوق الاستئماني نيابة عن الإطار المتكامل. وترد تفاصيل هذه النفقات في البيان الأول. ومن الجدير بالذكر أن الموارد في جميع الصناديق (باستثناء الصندوق العام وتكاليف دعم البرامج) تخصص لأغراض محددة ولا تكون متاحة لتغطية تكاليف البرامج الأساسية للمركز.

١٢ – ومقارنة بفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، زادت نفقات المركز من الميزانية العادية عموما بمبلغ ٣,١ مليون دولار وتعزى هذه الزيادة أساسا إلى ارتفاع تكاليف الوظائف المعتمدة وإلى التضخم والتقلبات في أسعار الصرف.

١٣ - وازدادت نفقات التعاون التقني لتبلغ ٢٩,٦ ملايين دولار في عام ٢٠٠٦ و ٣٢,١ مليون دولار في عام ٢٠٠٧، أي ما مجموعه ٦١,٧ ملايين دولار لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. ويمثل هذا زيادة بنسبة ٢٤ في المائة مقارنة بمجموع نفقات التعاون التقني البالغة ٤٩,٨ ملايين دولار للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥. ونجم هذا النمو، البالغ قدره ١١,٩ ملايين دولار، جزئيا عن الاستفادة من زيادة الدعم المالي عن طريق الصناديق الاستئمانية. وارتفعت النفقات بسبب مبادرات إدارة التغيير وزيادة الأنشطة التي تركز على الأهداف الإنمائية للألفية، والمشاريع الأخرى في آسيا وأفريقيا وأقل البلدان نموا، بما يتفق والأهداف الاستراتيجية للمركز.

الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق

١٤ - بلغت حصة المركز الكلية في المجمعات النقدية لمكاتب الأمم المتحدة الموجودة خارج المقر ما مجموعه ٣٥٤ ٩٣٨ ٤٤ دولارا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ وشملت ودائع نقدية وودائع لأجل بمبلغ ٥٥٢ ٤٣٠ ٢٤ دولارا، واستثمارات قصيرة الأجل بمبلغ ٥٦٦ ٤٣٦ ١٢ دولارا، واستثمارات طويلة الأجل بمبلغ ١٣٣ ٨٨٨ ٧ دولارا، وفائدة مستحقة قيد التحصيل بمبلغ ١٠٣ ١٨٣ دولارات. وخُصص من هذا المبلغ ما مقداره ٩٨٦ ٦٦٨ ٣٥ دولارا لأنشطة التعاون التقني.

١٥ - وبيّن المركز، في بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق الذي أصدره عن فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، الالتزامات المتراكمة عن استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد، وتشمل الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة وأيام الإجازات غير المستخدمة واستحقاقات الإعادة إلى الوطن. وبلغ مجموع التزامات المركز المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة على أساس التقييم الاكتواري ما مقداره ٠٠٠ ٨٢٧ ٥٠ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. وقُدرت الالتزامات المستحقة عن أيام الإجازات غير المستخدمة بمبلغ ٩٨١ ٣٦٨ ٢ دولارا والالتزامات المتراكمة عن استحقاقات الإعادة إلى الوطن بمبلغ ٣٠٧ ٧٩٢ ٥ دولارات في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

١٦ - وفي ١ كانون الأول/يناير ٢٠٠٦، بلغ رصيد الصندوق العام للمركز ٠٣٤ ٥٢٣ دولارا، ورُدّ هذا المبلغ إلى الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية بالتساوي في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦. وأدت المساهمات البالغة ٠٧٢ ١٣٠ ٥٥ دولارا الواردة من الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية، وإيرادات الاستثمار البالغة ٦٤٤ ٣٢٩ دولارا، والإيرادات المتنوعة البالغة ٩٥٠ ٤٣٥ دولارا، إلى إتاحة أرصدة بلغ مجموعها

٦٦٦ ٨٩٥ ٥٥ دولارا لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧. ووصل حجم النفقات، بما فيها الالتزامات غير المصفاة البالغة ٣٩٤ ٧٦٧ ٢ دولارا، إلى ٢٢٩ ٦٠٣ ٥٤ دولارا. وبعد أخذ المعلومات السابقة في الاعتبار، وكذلك الوفورات المحققة من إلغاء التزامات الفترات السابقة البالغة ٢٦٧ ٣٢٥ دولارا، فإن رصيد الصندوق العام في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ بلغ ٧٠٤ ٦١٧ ١ دولارات.

مرفق

معلومات تكميلية

١ - يتضمن هذا المرفق توضيحا للمحاسبة المزدوجة الواردة في البيانات المالية، بالإضافة إلى المعلومات المطلوب من الأمين العام تقديم تقرير بشأنها.

المحاسبة المزدوجة في البيانات المالية

٢ - تتضمن البيانات المالية للمركز المتعلقة بفرادى الصناديق عناصر المحاسبة المزدوجة للإيرادات والنفقات البالغ مجموعها ٠٠٠ ٩٩٨ ٧ دولار. وقد حذفت هذه المبالغ من أرقام الإيرادات والنفقات المبينة في أعمدة ''المجموع'' في البيان الأول. وبالمثل، حُذفت عناصر المحاسبة المزدوجة للمديونية المشتركة بين الصناديق البالغ مجموعها ٠٠٠ ٦٨٥ ١ دولار من أرقام مجموع الأصول والخصوم في البيان الثاني.

شطب الخسائر في النقد وحسابات القبض

٣ - لم تشطب أي حسابات قبض وفقا للقاعدة المالية ١٠٦-٨ أثناء فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

شطب الخسائر في الممتلكات

٤ - وفقا للقاعدة المالية ١٠٦-٩، جرى أثناء فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، شطب خسائر في الممتلكات بلغت ٠٠٠ ٣ دولار. وتحسب الخسائر على أساس التكلفة الأصلية للممتلكات وتشمل عمليات الشطب الناشئة عن النقص والسرقة والأعطال والحوادث. وأدت عمليات الشطب إلى وصول الأرصدة المسجلة للممتلكات إلى المستويات المبينة في سجلات الممتلكات للكميات الفعلية الموجودة. وأُبلغت تفاصيل المبالغ المشطوبة إلى مجلس مراجعي الحسابات وفقا لأحكام القاعدة المالية ١٠٦-٩.

الإكراميات

٥ - لم تدفع أي إكراميات أثناء فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

الفصل الثاني

تقرير مجلس مراجعي الحسابات

موجز

قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة البيانات المالية لمركز التجارة الدولية التابع لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)/منظمة التجارة العالمية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. وشملت مراجعة المعاملات والعمليات المالية في المقر في جنيف.

وأبدى المجلس رأيا معدلا، مع التركيز على مسألة البيانات المالية للفترة قيد الاستعراض كما ورد في الفصل الثالث.

متابعة التوصيات السابقة

أجرى المجلس، بناء على طلب اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، وتماشيا مع الفقرة ٧ من قرار الجمعية العامة ٥٩/٢٦٤ ألف، تقييما لتقادُم توصياته السابقة التي لم تنفذ بعد بالكامل، وأشار إلى الفترات المالية التي جرى فيها تقديم تلك التوصيات لأول مرة.

ومن أصل مجموع التوصيات الواردة في تقرير مراجعي الحسابات لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ والبالغ عددها ١٣ توصية ، كانت ١٠ توصيات قد نُفذت في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، في حين كانت ثلاث قد نُفذت جزئيا. وشملت اثنتان من هذه التوصيات التي نفذت جزئيا التنسيق مع الأمانة العامة للأمم المتحدة.

استعراض مالي عام

بلغ مجموع الإيرادات للفترة قيد الاستعراض ١٢٤ مليون دولار، بالمقارنة مع ١١٧,٣ ملايين دولار لفترة السنتين السابقة، أي بزيادة نسبتها ٥,٧ في المائة. وبلغ مجموع النفقات ١١٩,٨ ملايين دولار بالمقارنة مع ١٠٤,١ مليون دولار، لفترة السنتين السابقة، أي بزيادة نسبتها ١٥,١ في المائة. ونتج عن ذلك زيادة في الإيرادات على النفقات بمقدار ٤,٢ مليون دولار، مقارنة بفترة السنتين الماضية التي شهدت فائضا قدره ١٣,٢ مليون دولار.

غير أنه بعد أخذ النفقات المستحقة غير المدرجة في الميزانية بعين الاعتبار للمرة الأولى، وهي النفقات البالغة ١١,٤ ملايين دولار المرصودة لالتزامات نهاية الخدمة للفترة الحالية، والتي لم يُحدد بعد مصدر تمويلها، وبعد تسويات الفترات السابقة، مثلت النتيجة الصافية المعدلة عجزا مقداره ٧,١ مليون دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

التزامات نهاية الخدمة

بناء على طلب الجمعية العامة في قرارها ٦١/٢٦٤، تحقق المجلس من الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة الواردة في البيانات المالية. وجرى ذلك عن طريق الاعتماد على التقييم الاكتواري الخارجي وعلى إجراءات المجلس. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، بلغ مجموع الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة ٥٨,٩٨٨ مليون دولار في حين بلغ مجموع الالتزامات المستحقة المتعلقة بالإجازات غير المستخدمة واستحقاقات الإعادة إلى الوطن ٨,١٦١ مليون دولار. بيد أن هذه الالتزامات لا تزال دون تمويل. ولذلك، فإن الالتزامات المستحقة تجاوزت الأرصدة والاحتياطات المتاحة بمبلغ ٢٠,١ مليون دولار والاحتياطات غير المخصصة بمبلغ ٥٣,٢ مليون دولار.

التقدم المحرز في مجال تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

يعمل مركز التجارة الدولية، بالتنسيق مع فرقة العمل المعنية بالمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، بنشاط على الإعداد للتحول إلى تطبيق المعايير المحاسبية الجديدة، بما في ذلك عن طريق تدريب موظفيه.

شطب الممتلكات والتصرف فيها

أبلغت الإدارة عن شطب حاسوبين مسروقين.

حالات الغش والغش المفترض

لم تُبلغ الإدارة عن أي حالة غش أو غش مفترض. وبذل مركز التجارة الدولية جهودا لتوعية الموظفين بمخاطر الغش. ويلزم بذل المزيد من الجهود، وخصوصا في مجال التدريب.

التوصيات

قدم المجلس أربع توصيات بناء على مراجعته للحسابات. وترد هذه التوصيات في الفقرة ٦ أدناه.

ألف – مقدمة

١ – الولاية ونطاق العمل والمنهجية

١ – قام مجلس مراجعي الحسابات بمراجعة البيانات المالية لمركز التجارة الدولية التابع لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)/منظمة التجارة العالمية وأجرى استعراضا لعملياته للفترة المالية الممتدة من ١ كانون الأول/يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، وفقا لقرار الجمعية العامة ٧٤ (د–١) المؤرخ ٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٦. وقد أجريت مراجعة الحسابات طبقا للمادة السابعة من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة ومرفقيهما والمعايير الدولية لمراجعة الحسابات . وتقتضي تلك المعايير أن يقوم المجلس بتخطيط وأداء مراجعة الحسابات للتأكد على نحو معقول من خلو البيانات المالية من أي أخطاء مادية.

٢ – وقد أجريت مراجعة الحسابات في المقام الأول لتمكين المجلس من تكوين رأي عما إذا كانت البيانات المالية لمركز التجارة الدولية تعكس بأمانة مركزه المالي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ ونتائج العمليات والتدفقات النقدية للفترة المالية المنتهية في ذلك الحين، وفقا للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة. وشمل هذا إجراء تقييم لمعرفة ما إذا كانت النفقات المسجلة في البيانات المالية قد تكبدت للأغراض التي وافقت عليها هيئات الإدارة وما إذا كان تصنيف الإيرادات والنفقات وتسجيلها قد جرى على نحو سليم وفقا للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة. وشملت عملية مراجعة الحسابات أيضا مراجعة عامة للنظم المالية والضوابط الداخلية وفحصا اختباريا لسجلات المحاسبة والأدلة الداعمة الأخرى بالقدر الذي يعتبره المجلس ضروريا لتكوين رأي بشأن البيانات المالية.

٣ – وبالإضافة إلى مراجعة الحسابات والمعاملات المالية، قام المجلس باستعراض عمليات مركز التجارة الدولية بموجب البند ٧–٥ من النظام المالي الأساسي. ويستلزم ذلك أن يبدي المجلس ملاحظات فيما يتعلق بكفاءة الإجراءات المالية، ونظام المحاسبة، والضوابط المالية الداخلية، وعمليات الإدارة والتنظيم عموما في المركز. وكانت الجمعية العامة قد طلبت إلى المجلس أيضا متابعة التوصيات السابقة وتقديم تقارير عنها تبعا لذلك. وتعالَج هذه المسائل في الفقرتين ٧ و ٩ أدناه.

٤ – وواصل المجلس إبلاغ الإدارة بنتائج عملية المراجعة المرحلية للحسابات في رسالة إدارية تتضمن ملاحظات وتوصيات مفصلة. وقد أتاحت هذه الممارسة إجراء حوار مستمر مع الإدارة. وصدرت في هذا السياق رسالة إدارية واحدة تغطي السنة المالية ٢٠٠٦.

٥ - ويشمل هذا التقرير مسائل يرى المجلس أنه ينبغي توجيه انتباه الجمعية العامة إليها. وقد نوقشت ملاحظات المجلس واستنتاجاته مع الإدارة، التي يوضح التقرير آراءها على النحو المناسب.

٢ - التوصيات

٦ - تتمثل توصيات المجلس فيما يلي:

(أ) تعزيزا لقرار الجمعية العامة ٢٦٤/٦١ يقترح الأمين العام للأمم المتحدة على الجمعية العامة خيارات لمعالجة ما يحدثه الإقرار بالتزامات نهاية الخدمة من آثار سلبية على البيانات المالية؛

(ب) وأن يواصل مركز التجارة الدولية جهوده الرامية إلى زيادة مستوى الاحتياطي التشغيلي إلى أن يصل إلى المستوى المقرر؛

(ج) وأن يُدرج مركز التجارة الدولية حصته في المجتمع النقدي للمكاتب الموجودة خارج المقر ضمن بيان التدفقات النقدية؛

(د) وأن يسجل مركز التجارة الدولية البرمجيات بوصفها ممتلكات غير قابلة للاستهلاك، لكي تدرج في قائمة موجوداته.

باء - النتائج والتوصيات المفصلة

١ - متابعة التوصيات السابقة

٧ - من مجموع التوصيات التي وضعت من قبل، وعددها ١٣ توصية، نُفذت ١٠ توصيات (٧٧ في المائة) تنفيذا كاملا في حين أن ثلاث توصيات (٢٣ في المائة) نُفذت جزئيا. وتضمنت اثنتان منها التنسيق مع الأمانة العامة للأمم المتحدة. وترد تلك التوصيات في مرفق هذا الفصل.

تقادم التوصيات السابقة

٨ - قيم المجلس أيضا تقادم توصياته السابقة التي نفذت جزئيا، على النحو الذي طلبته اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/59/736، الفقرة ٨).

٩ - وتتعلق جميع التوصيات الثلاث التي نفذت جزئيا بفترة السنتين ٢٠٠٤/٢٠٠٥، على النحو المبين في مرفق هذا الفصل.

٢ - استعراض مالي عام

المؤشرات المالية الرئيسية

١٠ - كما يتضح من النسب المبينة في الجدول ١ - ألف أدناه، كان مجموع قيمة أصول مركز التجارة الدولية في نهاية فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ أقل من مجموع خصوم المركز، مما يؤدي إلى تأثير سلبي على الاحتياطيات ورصيد الصناديق.

١١ - وكما هو مبين في الجدول ١ - باء، فإن النسبة السلبية ليست نتيجة اضطراب في الحالة المالية لمركز التجارة الدولية، بل بسبب إدراج التزامات نهاية الخدمة لموظفي المركز السابقين والحاليين، للمرة الأولى في البيانات المالية. ولم تكن التزامات نهاية الخدمة تُدرج من قبل في صلب البيانات المالية، وإنما كانت تورد في الملاحظات.

الجدول ١

المؤشرات المالية الرئيسية

ألف - التزامات نهاية الخدمة المدرجة في البيانات المالية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

	جميع الصناديق		الصندوق العام		أنشطة التعاون التقني	
وصف النسبة	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧
النقدية/الخصوم[أ]	٢,٠٠	٠,٦٠	٠,٣٥	٠,٨٧	٢,٣٧	٢,٩٢
الأصول/الخصوم[ب]	٢,٨٥	٠,٧٣	١,٠٧	١,٣٨	٣,٣٣	٣,٦١
الحسابات المستحقة القبض/مجموع الأصول[ج]	٠,١٢	٠,٠٤	٠,٠٥	٠,٠٨	٠,١٤	٠,٠٤
الالتزامات غير المصفاة/مجموع الخصوم[د]	٠,٩٢	٠,٢٠	٠,٩٧	٠,٩٧	٠,٧٥	٠,٨٤

باء - التزامات نهاية الخدمة غير المدرجة في البيانات المالية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

	جميع الصناديق		الصندوق العام		أنشطة التعاون التقني	
وصف النسبة	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧
النقدية/الخصوم[أ]	٢,٠٠	٢,٨١	٠,٣٥	٠,٨٧	٢,٣٧	٢,٩٢
الأصول/الخصوم[ب]	٢,٨٥	٣,٤٣	١,٠٧	١,٣٨	٣,٣٣	٣,٦١
الحسابات المستحقة القبض/مجموع الأصول[ج]	٠,١٢	٠,٠٤	٠,٠٥	٠,٠٨	٠,١٤	٠,٠٤

وصف النسبة	جميع الصناديق		الصندوق العام		أنشطة التعاون التقني	
	٢٠٠٤- ٢٠٠٥	٢٠٠٦- ٢٠٠٧	٢٠٠٤- ٢٠٠٥	٢٠٠٦- ٢٠٠٧	٢٠٠٤- ٢٠٠٥	٢٠٠٦- ٢٠٠٧
الالتزامات غير المصفاة/مجموع الخصوم[د]	٠,٩٢	٠,٢٠	٠,٩٧	٠,٩٧	٠,٧٥	٠,٨٤

(أ) يعكس ارتفاع المؤشر مقدار النقدية المتاحة لتسوية الديون.

(ب) يعكس ارتفاع المؤشر وضعا إيجابيا من حيث الميسرة.

(ج) يدل المؤشر المنخفض على قوة المركز المالي.

(د) يدل انخفاض المؤشر على أن تسوية الالتزامات تتم بشكل منتظم.

١٢ - لم يتدهور الوضع المالي لمركز التجارة الدولية عما كان عليه في فترة السنتين السابقة. بيد أن المحاسبة لالتزامات نهاية الخدمة أدت إلى وضع سلبي يجب أن يُعالج في المستقبل.

١٣ - ويوصي المجلس، تعزيزا لقرار الجمعية العامة ٦١/٢٦٤، بأن يقترح الأمين العام للأمم المتحدة على الجمعية خيارات لمعالجة الآثار السلبية على البيانات المالية للمركز المترتبة على الإقرار بالتزامات نهاية الخدمة، بما في ذلك التزامات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة.

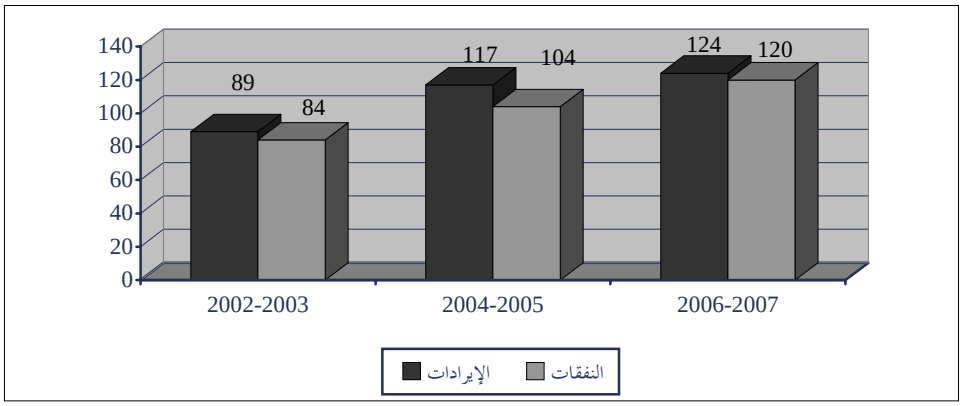
٣ - بيان الإيرادات والنفقات

١٤ - بلغ مجموع الإيرادات للفترة قيد الاستعراض ١٢٤ مليون دولار في حين بلغ مجموع النفقات ١١٩,٨ مليون دولار، بحيث زادت الإيرادات على النفقات بمبلغ ٤,٢ مليون دولار. غير أن إدراج النفقات المتكبدة غير المدرجة في الميزانية لالتزامات نهاية الخدمة، وتبلغ ١١,٤ مليون دولار، لأول مرة في الحسابات، أدى إلى عجز صاف قدره ٧,١ مليون دولار لفترة السنتين (بعد تسوية الفترة السابقة). ويبين الشكل أدناه مقارنة بين الإيرادات والنفقات (دون التزامات نهاية الخدمة) للفترات المالية ٢٠٠٢-٢٠٠٣ و ٢٠٠٤-٢٠٠٥ و ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

الشكل ١

مقارنة الإيرادات والنفقات

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)



٤ - بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق

١٥ - قررت أنصبة الميزانية العادية لمركز التجارة الدولية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، على الأمم المتحدة، من خلال مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد)، وعلى منظمة التجارة العالمية، بحصتين متساويتين بمبلغ ٢٧,٥ مليون دولار لكل منهما. وإضافة إلى ذلك، تلقى المركز تبرعات بلغ مجموعها ٥٨,٧ مليون دولار لأنشطته في مجال التعاون التقني. وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، كانت المستحقات التي يصل مجموعها إلى ٠٠٠ ٦٢٠ دولار، من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لمشاريع التعاون التقني، لا تزال غير محصلة، وهي تمثل ١ في المائة من التبرعات لأنشطة التعاون التقني لفترة السنتين و ٠,٥ في المائة من جميع المساهمات.

الالتزامات غير المصفاة

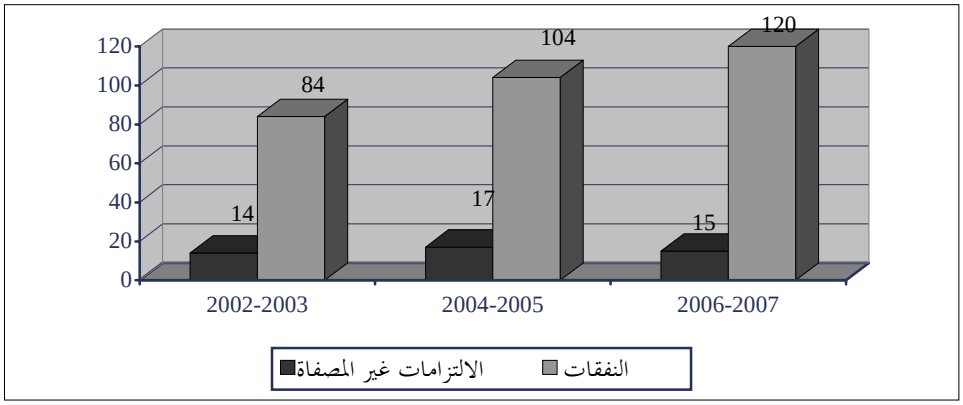
١٦ - وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، وصلت الالتزامات غير المصفاة إلى مبلغ ١٥,٤٠٨ مليون دولار مما يمثل ١٢,٨ في المائة من مجموع النفقات، بانخفاض قدره ٢,٠٢٤ مليون دولار أو ١١,٦ في المائة، بالمقارنة مع فترة السنتين السابقة. ويبين الشكل ٢ الالتزامات غير المصفاة بالمقارنة مع مجموع النفقات للفترات المالية ٢٠٠٢-٢٠٠٣ و ٢٠٠٤-٢٠٠٥ و ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وتُعد الالتزامات غير المصفاة مستقرة من كل فترة سنتين إلى الفترة الأخرى، وتمثل زهاء ١٠ أشهر من النفقات (باستثناء تكاليف المرتبات).

١٧ - وتجدر الإشارة إلى أن الرقم البالغ ١٥,٤٠٨ مليون دولار يشمل الالتزامات غير المصفاة للفترة المقبلة. وبلغت الالتزامات غير المصفاة للفترة الحالية والسابقة ٨,٢٢٦ مليون دولار فقط، وهو ما يمثل ٧,٣ في المائة من مجموع نفقات فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

الشكل ٢

الالتزامات غير المصفاة بالمقارنة مع مجموع النفقات

(بملايين دولارات الولايات المتحدة)



الوضع المالي للصناديق

١٨ - في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، بلغ مجموع الاحتياطيات وأرصدة الصناديق للصندوق العام ١,٦٢ مليون دولار، بالمقارنة مع ٠,٥٢ مليون دولار في نهاية فترة السنتين السابقة. ووفقا للترتيبات الإدارية لمركز التجارة الدولية، يجب أن يعاد رصيد نهاية الفترة للصندوق العام إلى الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية، ولا يمكن للمركز أن يراكمه.

الجدول ٢

استعراض مالي عام حسب الصندوق

(باستثناء نفقات دعم البرامج، والصناديق المتجددة، والصناديق الأخرى)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	الصندوق العام		
	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	التغيير (النسبة المئوية
مجموع الإيرادات	٥١ ٨٠٤	٥٥ ٨٩٦	٧,٩
مجموع النفقات	٥١ ٥١٤	٥٤ ٦٠٣	٦
صافي الزيادة في الإيرادات على النفقات	٢٩٠	١ ٢٩٣	٣٤٦
أرصدة الاحتياطيات والصناديق في نهاية الفترة المالية	٥٢٣	١ ٦١٨	٢٠٩
	أنشطة التعاون التقني		
	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	التغيير (في المائة)
مجموع الإيرادات	٦٢ ٦٥٧	٦٥ ١٦٥	٤
مجموع النفقات	٤٩ ٨٣١	٦١ ٦٧٨	٢٣,٨
صافي الزيادة في الإيرادات على النفقات	١٢ ٨٤٢	٣ ٥٦٢	٧٢-
أرصدة الاحتياطيات والصناديق في نهاية الفترة المالية	٢٩ ٤٢٩	٣١ ٨٤٦	٨,٢١

١٩ - شهدت أنشطة التعاون التقني لمركز التجارة الدولية توسعا خلال فترة السنتين. فقد أنجز المركز ١٨٨ من المشاريع والبرامج خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، (مقابل ١١١ مشروعا في الفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ و ٢٠٤ مشاريع في الفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥)، من بينها ٥٣ مشروعا أقاليميا و ٤٢ مشروعا إقليميا و ٩٣ من المشاريع المقتصرة على بلد واحد.

٢٠ - وبلغ رصيد أنشطة التعاون التقني في نهاية الفترة المالية ٣١,٨ مليون دولار (أو نصف قيمة النفقات المتكبدة من حسابات الصناديق الاستئمانية خلال فترة السنتين)، ولكنه كان مخصصا لأنشطة الصناديق الاستئمانية في المستقبل و لم يكن يمكن دمجه في الصندوق العام أو الاحتياطيات.

٢١ - وعلى الرغم من أن مستوى احتياطيات الصندوق العام وأرصدته قد تضاعف إلى ثلاثة أمثاله، وارتفعت احتياطيات وأرصدة الصناديق الاستئمانية بنسبة ٨ في المائة بالمقارنة مع فترة السنتين السابقة، فإن توفير التزامات نهاية الخدمة أدى إلى عجز قدره ٢٠,١٦٨ مليون دولار.

الجدول ٣

الاحتياطيات وأرصدة الصناديق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	٢٠٠٤-٢٠٠٥	٢٠٠٦-٢٠٠٧	الزيادة بالنسبة المئوية
الاحتياطيات وأرصدة الصناديق			
مجموع الأموال غير المخصصة	٣ ٦٤٤	٥ ٥٨٣	٥٣,٢
مجموع الأموال المخصصة	٣١ ٢٨٧	٣٣ ٠٣٨	٥,٥
مجموع الاحتياطيات وأرصدة الصناديق	**٣٤ ٩٣١**	**٣٨ ٦٢١**[ب]	**١٠,٥**
الالتزامات بعد نهاية الخدمة[أ]			
التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة	٤١ ١٨٧	٥٠ ٨٢٧	٢٣,٤
التزامات أخرى بعد انتهاء الخدمة	٦ ٤٠٠	٨ ١٦١	٢٧,٥
مجموع الالتزامات بعد نهاية الخدمة	**٤٧ ٥٨٧**	**٥٨ ٩٨٨**	**٢٣,٩**
الأموال غير المخصصة/الالتزامات بعد نهاية الخدمة	٨٪	٩٪	

(أ) الملاحظة ٨ في البيانات المالية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (A/61/5 (Vol.III)، الفصل الخامس).

(ب) رقم معدَّل، باستثناء الالتزامات المستحقة بعد نهاية الخدمة وما بعد التقاعد.

الاحتياطي التشغيلي

٢٢ - منذ عام ١٩٩٣، كما هو مذكور في الملاحظة ٢ على البيانات المالية، احتفظ مركز التجارة الدولية باحتياطي تشغيلي في إطار الصناديق الاستئمانية للتعاون التقني يبلغ ٨١٥ ٠٨٧ ١ دولارا، الهدف منه مواجهة حالات الطوارئ، بما فيها تلك الناشئة عن انتهاء خدمة الخبراء. ونظرا للتوصية[١] الواردة في تقرير المجلس السابق، بشأن مستوى الاحتياطي التشغيلي، زاد المركز هذا المستوى فبلغ ٦٤٩ ٨٩٠ ١ دولارا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، مما يمثل ٧ في المائة من النفقات التي تتعلق بأنشطة التعاون التقني التي تضطلع بها الصناديق الاستئمانية في عام ٢٠٠٧. ومن أجل بلوغ الاحتياطي التشغيلي مستوى ١٥ في المائة المشار إليه في الأمر الإداري ST/AI/284 بشأن إدارة الصناديق الاستئمانية، طلب مركز التجارة الدولية الموافقة من الجهات المانحة على زيادة مستوى هذا الاحتياطي تدريجيا على

(١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الحادية والستون، الملحق رقم ٥ (A/61/5 (Vol.III))، الفقرتان ١٤ (أ) و ٢٤.

مدى عدة سنوات، من خلال تخصيص المكاسب من أسعار الصرف من الاستثمارات، أو توزيع الفوائد، أو عن طريق المساهمة. و لم تقدم معظم الجهات المانحة ردودها حتى الآن.

٢٣ - **ووافق مركز التجارة الدولية على توصية المجلس بأن يتابع جهوده لزيادة مستوى الاحتياطي التشغيلي حتى يتم التوصل إلى المستوى المقرر.**

٥ - بيان التدفقات النقدية

٢٤ - بلغ حساب الودائع النقدية والودائع لأجل لمركز التجارة الدولية ٠٠٠ ٤ دولار فقط في نهاية فترة السنتين قيد الاستعراض، بالمقارنة مع ٠٠٠ ٨١٥ ٣٧ دولار في فترة السنتين السابقة، أي بانخفاض قدره ٠٠٠ ٨١١ ٣٧ دولار. ويُعزى ذلك الانخفاض الكبير إلى مشاركة المركز في المجمعات النقدية لمكاتب الأمم المتحدة البعيدة عن المقر. وكما ورد في بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (البيان الثاني)، كان رصيد المجمعات النقدية لمركز التجارة الدولية البالغ ٣٥٤ ٩٣٨ ٤٤ دولارا يتألف من العناصر التالية: (أ) ودائع نقدية وودائع لأجل بمبلغ ٥٥٢ ٤٣٠ ٢٤ دولارا؛ (ب) واستثمارات قصيرة الأجل بمبلغ ٥٦٦ ٤٣٦ ١٢ دولارا؛ (ج) واستثمارات طويلة الأجل بمبلغ ١٣٣ ٨٨٨ ٧ دولارا؛ (د) وفوائد مستحقة قيد التحصيل بمبلغ ١٠٣ ١٨٣ دولارات.

٢٥ - وفي بيان التدفقات النقدية لمركز التجارة الدولية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (البيان الثالث)، لم تؤخذ حصته في المجمعات النقدية للمكاتب البعيدة عن المقر في تحديد الرصيد النقدي في نهاية فترة السنتين. ويرى المجلس أن من الأنسب إيراد حصة المركز من المجمعات النقدية للمكاتب البعيدة عن المقر في بيان في بيان التدفق النقدي، وفقا للمعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة.

٢٦ - **ويوصي المجلس بأن يشمل بيان التدفقات النقدية حصة مركز التجارة الدولية في المجمعات النقدية لمكاتب الأمم المتحدة البعيدة عن المقر.**

٦ - الالتزامات المستحقة بعد نهاية الخدمة

٢٧ - وتتألف الالتزامات المستحقة بعد نهاية الخدمة وما بعد التقاعد من التزامات ومركز التجارة الدولية المتعلقة بتغطية التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة وغيره من استحقاقات الموظفين في نهاية خدمتهم عن الإجازات غير المستخدمة (بحد أقصى قدره ٦٠ يوما) واستحقاقات العودة إلى الوطن في نهاية الخدمة.

٢٨ - وفي ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، أضاف المركز بند التزام جديدا إلى بياناته المالية لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، بعنوان ''الالتزامات المستحقة بعد نهاية الخدمة وما بعد التقاعد''، يُقدر أن مجموعه بلغ ٠٠٠ ٩٨٨ ٥٨ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (انظر الجدول ٤). وصادق المجلس على الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، الواردة في البيانات المالية، حسب ما طلبت الجمعية العامة في قرارها ٦١/٢٦٤. وقد تحقق ذلك من خلال الاعتماد على التقييم الإكتواري الخارجي والإجراءات الخاصة بالمجلس.

٢٩ - يعود تاريخ التقدير الاكتواري للالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة إلى فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، حيث تظهر في الملاحظة ٨ على البيانات المالية[٢] بمبلغ ٠٠٠ ١٨٧ ٤١ دولار. وقدرت الالتزامات المتعلقة بالإجازات السنوية غير المستخدمة بمبلغ ١,٩ بليون دولار، واستحقاقات الإعادة إلى الوطن بمبلغ ٤,٥ مليون دولار.

٣٠ - وقدرت الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة حتى تاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ بمبلغ ٠٠٠ ٨٢٧ ٥٠ دولار. وتولى مركز التجارة الدولية تقدير الالتزامات المستحقة في إطار الإجازات السنوية واستحقاقات الإعادة إلى الوطن وما يتصل بها من نفقات، استنادا إلى المعلومات المتوفرة في قاعدة بيانات نظام المعلومات الإدارية المتكامل والبيانات الفعلية الحالية.

الجدول ٤

تقدير الالتزامات المتعلقة بنهاية الخدمة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الالتزامات المستحقة	الصندوق العام	الصناديق الاستئمانية	جميع الصناديق	**المجموع**
استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة			٥٠ ٨٢٧	**٥٠ ٨٢٧**
الإجازات السنوية غير المستخدمة	١ ٥٧٧	٧٩٢		**٢ ٣٦٩**
استحقاقات الإعادة إلى الوطن	٣ ٤٤٩	٢ ٣٤٣		**٥ ٧٩٢**
المجموع	**٥ ٠٢٦**	**٣ ١٣٥**		**٨ ١٦١**

المصدر: الملاحظة ٧ من البيانات المالية.

(٢) انظر الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الحادية والستون، الملحق رقم ٥ (A/61/5 (Vol.III))، الفصل الخامس.

٧ - التقدم المحرز في تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام

٣١ - وفقا لقرار الجمعية العامة ٦١/٢٣٣ واستجابة لتعليقات اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية الواردة في تقريرها (A/61/350)، أجرى المجلس تحليلا لثغرات الأداء فيما يتعلق بتنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، إضافة إلى نظم تخطيط موارد المؤسسة الجديدة أو المحدثة. وقد علقت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية على استصواب أن تراعي هذه النظم مراعاة كاملة الاحتياجات المفصلة التي تتطلبها المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

٣٢ - ويطبق مركز التجارة الدولية النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، ويضطلع الأمين العام المساعد والمراقب المالي في نيويورك بالمسؤولية عن بياناته المالية. وبالتالي، فإن المركز يتقيد بالجدول الزمني ومتطلبات المشاريع المعمول بها في الأمم المتحدة فيما يتعلق بتقديم بياناته المالية للفترة المالية التي تبدأ في عام ٢٠١٠. ويشارك رئيس الشؤون المالية في أفرقة الأمم لمتحدة العاملة التي تقدم تقاريرها على نحو منتظم إلى اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى.

٣٣ - وقد تلقى موظفو قسم الشؤون المالية في مركز التجارة الدولية التدريب في ميدان المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، ومن المزمع تنظيم دورات إضافية لتمكينهم من أن يصبحوا على دراية بالمعايير ولكي يستوعبوا المحاسبة على أساس الاستحقاق على نحو أفضل. ويخطط المركز لتوفير التدريب لمجموعة أكبر خلال النصف الثاني من عام ٢٠٠٩، كما سينظر في إجراء دورات تدريبية مشتركة مع مكتب الأمم المتحدة في جنيف.

٨ - إدارة الأصول

٣٤ - تشير الملاحظة ٩ على البيانات المالية إلى حركة في الممتلكات غير المستهلكة خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، ويرد موجز لها لاحقا (بآلاف من دولارات الولايات المتحدة):

الجدول ٥

الممتلكات غير المستهلكة

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	٢٠٠٧
الرصيد في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦	٣ ٨٢٨
المقتنيات	١ ٥٦٤
مخصوما منها: المبالغ المشطوبة – الحوادث والسرقات والخسائر	(٣)
مخصوما منها: التصرف في الموجودات والتسويات[أ]	(١ ٠٥١)
الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧	٤ ٣٣٨

(أ) تشمل بيع معدات عتيقة وتحويلات إلى مختلف مكاتب ومؤسسات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بعد انتهاء المشاريع.

٣٥ – وأدرجت المعدات الحاسوبية التي اقتناها مركز التجارة الدولية في قائمة الموجودات، عملا بالقاعدة الواردة في الأمر الإداري للأمم المتحدة ST/AI/2003/5 المؤرخ ١٩ أيار/مايو ٢٠٠٥. بيد أنه تبين أن البرامجيات التي اقتناها المركز لا تعد ممتلكات غير مستهلكة بغض النظر عن تكلفتها الأولية. ونتيجة لذلك، لا تدرج البرامجيات في قائمة الموجودات تحت باب الأصول التي يمتلكها مركز التجارة الدولية.

٣٦ – **ويوصي المجلس بأن يسجل مركز التجارة الدولية البرامجيات باعتبارها ممتلكات غير مستهلكة كي يجري إدراجها في قائمة الموجودات.**

٩ – شطب الممتلكات والتصرف فيها

٣٧ – أفيد عن عمليتي شطب للممتلكات تتعلقان بحسابات فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، حيث أفاد موظفان بأن حاسوبين تبلغ تكلفتهما ٣٥٤ ١ دولارا و ٥٦٠ ١ دولارا قد سرقا منهما خلال وجودهما في مهمة في جنوب أفريقيا وفرنسا.

١٠ – الإكراميات

٣٨ – لم تبلغ الإدارة عن أي إكراميات خلال الفترة التي يشملها الاستعراض.

١١ – حالات الغش والغش المفترض

٣٩ – أعلمت الإدارة المجلس بأن مركز التجارة الدولية لم يسجل أي حالات غش أو غش مفترض خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٤٠ - وأفادت الإدارة أيضا بأن مركز التجارة الدولية، فيما يتعلق بالسياسة الرامية إلى مكافحة الغش والتوعية ضد الغش، يتّبع القواعد والإجراءات المعمول بها في منظومة الأمم المتحدة، ويطبّق القواعد والتدابير الواردة في المذكرة الصادرة عن المراقب المالي المؤرخة ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ والتي تذكّر بالإجراءات الواجب اتباعها في حالات الغش أو الغش المفترض.

٤١ - وعندما تستدعي الضرورة إجراء تحقيق، يحيل مركز التجارة الدولية القضية إلى مكتب خدمات الرقابة الداخلية، عملا بمذكرة التفاهم المتعلقة بهذا الموضوع والموقعة في ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١.

٤٢ - وبما أن مركز التجارة الدولية منظمة صغيرة، فلا يتوفر لديه هيكل أساسي داخلي كامل للكشف عن الغش والتصدي له. ومع ذلك، نظّم المركز في عام ٢٠٠٧ دورة إعلامية للموظفين تناولت هذه المواضيع وكذلك موضوع الأخلاقيات بمشاركة محامي المركز.

جيم - تقدير

٤٣ - يود مجلس مراجعي الحسابات أن يعرب عن تقديره للتعاون والمساعدة اللذين قدمهما إلى موظفيه المدير التنفيذي وموظفو المركز.

فيليب **سيغان**
الرئيس الأول لديوان المحاسبة في فرنسا
(رئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة)
(كبير مراجعي الحسابات)

تيرينس **نومبيي**
المراجع العام للحسابات في جمهورية جنوب أفريقيا

رينالدو أ. **فيلار**
رئيس اللجنة المعنية بمراجعة الحسابات في جمهورية الفلبين

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨

المرفق

موجز لمتابعة التوصيات الصادرة عن المجلس في تقريره عن فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥

الموضوع	الفقرة ذات الصلة في التقرير السابق[أ]	فترة السنتين التي أثير بشأنها الموضوع للمرة الأولى	نُفذت	نفذت جزئيا	لم تنفذ
استعراض مستوى الاحتياطي التشغيلي المتوفر في الصناديق الاستئمانية للتعاون التقني	الفقرة ٢٤	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
تحسين التوازن الجغرافي والتوازن الجنساني في استخدام الاستشاريين والخبراء	الفقرة ٨	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
التقيد بالقواعد السارية المتعلقة بمحدودية مدة العقود الخاصة بالاستشاريين	الفقرة ٤١	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
النظر في ترشيح عدة مرشحين أكفاء لكل مهمة	الفقرة ٤٤	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
مواصلة تحسين الخواص الوظيفية للمنفذ إلى نظام المعلومات المتكامل للرصد والوثائق الذي طوره المركز	الفقرة ٥١	٢٠٠٤-٢٠٠٥		X	
إصدار مبادئ توجيهية بشأن تقييم المشاريع	الفقرة ٥٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
الإسراع بإقرار السياسات والممارسات المحددة في ST/SGB/2004/15 فيما يتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات	الفقرة ٦٥	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
تنظيم دورات تدريبية للموظفين عن المسائل المتعلقة بالغش	الفقرة ٦٩	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
توصيات تستدعي التعاون مع الأمم المتحدة أو تدخّل أحد مكاتبها					
إصدار تعليمات منقحة بشأن إدارة الصناديق الاستئمانية	الفقرة ٢٥	٢٠٠٤-٢٠٠٥		X	
تحسين عملية الكشف في البيانات المالية عن قيمة الاعتمادات التي يتلقاها مركز التجارة الدولية	الفقرة ٢٩	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
استعراض واستكمال أحكام الأمر الإداري ST/AI/297 المتعلق بموظفي التعاون التقني	الفقرة ٤٦	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
إجراء دراسة جدوى بشأن إقامة وصلات بينية بين نظام المعلومات المتكامل للرصد والوثائق وأدوات الرصد المتكامل لدى المنظمات الأخرى	الفقرة ٥٤	٢٠٠٤-٢٠٠٥		X	
تنظيم دورات تدريب مشتركة بشأن الغش مع مكتب الأمم المتحدة في جنيف والمنظمات الأخرى التي تتخذ من جنيف مقرا لها	الفقرة ٧١	٢٠٠٤-٢٠٠٥	X		
المجموع	**١٣**				
النسبة المئوية	١٠٠ في المائة				

(أ) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الحادية والستون، الملحق رقم ٥ ((A/61/5 (Vol.III))، الفصل الثاني).

الفصل الثالث

رأي مراجعي الحسابات

لقد راجعنا البيانات المالية المرفقة الصادرة عن مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية، المرقمة من الأول إلى الرابع، والملاحظات الداعمة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. ويتحمل الأمين العام للأمم المتحدة المسؤولية عن هذه البيانات المالية. وتتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي بشأن هذه البيانات المالية استنادا إلى مراجعتنا للحسابات.

وقد أجرينا مراجعة الحسابات وفقا للمعايير الدولية لمراجعة الحسابات. وتقتضي هذه المعايير أن نخطط عملية المراجعة وننفذها بحيث نتأكد على نحو معقول مما إذا كانت هذه البيانات المالية خالية من أي أخطاء مادية. وتتضمن مراجعة الحسابات إجراء فحص، على أساس العينة، للأدلة الداعمة للمبالغ والإقرارات الواردة في البيانات المالية. كما تتضمن مراجعة الحسابات تقييم السياسات المحاسبية المستخدمة والتقديرات الجوهرية التي وضعها الأمين العام، وكذلك تقييما لطريقة عرض البيانات المالية عموما. ونعتقد أن مراجعتنا للحسابات تتيح أساسا معقولا لإبداء رأي محاسبي بشأنها.

ونحن نرى أن البيانات المالية تعرض بأمانة، من جميع الجوانب المادية، الوضع المالي لمركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، ونتائج العمليات والتدفقات النقدية الخاصة به في الفترة المنتهية في ذلك التاريخ، وفقا لمعايير المحاسبة في منظومة الأمم المتحدة.

ودون أن نبدي تحفظا على رأينا المعرب عنه آنفا، نوجه النظر إلى أن مبلغا قدره ٢٠,١٦٨ مليون دولار قد سجل كاحتياطيات سالبة وأرصدة للصناديق في البيانات المالية لمركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية. وقد نجم هذا الوضع عن الإقرار بداية بالتزامات نهاية الخدمة في البيانات المالية وفقا لقرار الجمعية العامة A/RES/61/264. وعلى الرغم من هذا الوضع المتعلق بالاحتياطيات، فإن مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية لا يواجه مشكلة تمويل فورية، حيث أنه يفي بالتزاماته للمدفوعات الجارية المتعلقة بالتزامات نهاية الخدمة عن طريق مخصصات الميزانية الحالية. ومع ذلك، فإن المجلس يرى أن على مركز التجارة الدولية معالجة هذه المسألة في أقرب وقت ممكن.

ونرى أيضا أن معاملات مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية التي نظرنا فيها أو التي أخضعناها للاختبار، باعتبار ذلك جزءا من عملية مراجعتنا للحسابات، قد أجريت في جميع جوانبها الأساسية وفقا للنظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة وللسند التشريعي.

ووفقا للمادة السابعة من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة، فقد أصدرنا أيضا تقريرا مفصلا عن مراجعتنا لحسابات مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية.

(توقيع) فيليب **سيغان**
الرئيس الأول لديوان المحاسبة في فرنسا
(رئيس مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة)
(كبير مراجعي الحسابات)

(توقيع) تيرينس **نومبيي**
المراجع العام للحسابات في جمهورية جنوب أفريقيا

(توقيع) رينالدو أ. **فيلار**
رئيس اللجنة المعنية بمراجعة الحسابات في جمهورية الفليبين

٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨

الفصل الرابع

المصادقة على صحة البيانات المالية

أُعدَّت البيانات المالية لمركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ وفقا للقاعدة المالية ١٠٦-١٠.

وأدرج موجز السياسات المحاسبية الهامة المطبّقة في إعداد هذه البيانات في شكل ملاحظات على البيانات المالية. وتُقدِم هذه الملاحظات معلومات وإيضاحات إضافية عن الأنشطة المالية التي اضطلع بها مركز التجارة الدولية أثناء الفترة المشمولة بهذه البيانات، والتي يتحمل الأمين العام مسؤوليتها الإدارية.

وأشهد بصحة البيانات المالية المرفقة الخاصة بمركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية، والمرقمة من البيان الأول إلى البيان الرابع.

(توقيع) وارن **ساتش**
الأمين العام المساعد والمراقب المالي

٢٨ آذار/مارس ٢٠٠٨

الفصل الخامس

البيانات المالية لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

المحتويات

الصفحة

البيان الأول بيان الإيرادات والنفقات والتغييرات في الاحتياطيات والأرصدة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ . . . . . ٣٠

البيان الثاني بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات والأرصدة المالية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ . . . . . ٣٢

البيان الثالث بيان التدفق النقدي لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ . . ٣٤

البيان الرابع الصندوق العام: بيان اعتمادات فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ . . . . . ٣٦

ملاحظات على البيانات المالية ٣٧

البيان الأول

مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية

بيان الإيرادات والنفقات والتغييرات في الاحتياطيات وأرصدة الصناديق لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧[أ]

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	الصندوق العام	أنشطة التعاون التقني[ب]	تكاليف دعم البرامج	الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد[ج]	جميع المبالغ المشطوبة من الصناديق	المجموع ٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٥[د]
الإيرادات								
الأنصبة المقررة[د]								
من منظمة التجارة العالمية	٢٧ ٥٩٧	-	-	-	-	-	٢٧ ٥٩٧	٢٥ ٥٨٦
من الأمم المتحدة	٢٧ ٥٣٣	-	-	-	-	-	٢٧ ٥٣٣	٢٥ ٦٣٠
التبرعات	-	٥٨ ٦٦٩	-	-	-	-	٥٨ ٦٦٩	٥٩ ٦٧٨
أموال محصلة بموجب ترتيبات مشتركة بين المنظمات	-	٢ ٩٧١	-	-	-	-	٢ ٩٧١	٢ ٣٣٨
إيرادات مقابل الخدمات المقدمة	-	-	٦ ٨٩١	٢ ٨٥٩	-	(٧ ٨٠٢)	١ ٩٤٨	٢ ٠٣٦
إيرادات الفوائد	٣٣٠	٣ ٠٣٨	٢٣٣	٢٧٧	٢	-	٣ ٨٨٠	١ ٥٧٥
إيرادات أخرى/ متنوعة	٤٣٦	٤٨٧	٤٣٩	٤٦	١٩٦	(١٩٦)	١ ٤٠٨	٤٧٦
مجموع الإيرادات	**٥٥ ٨٩٦**	**٦٥ ١٦٥**	**٧ ٥٦٣**	**٣ ١٨٢**	**١٩٨**	**(٧ ٩٩٨)**	**١٢٤ ٠٠٦**	**١١٧ ٣١٩**
النفقات								
تكاليف الموظفين وتكاليف شؤون الأفراد الأخرى	٤٣ ٧٣٢	٣٣ ٢٢٣	٦ ٠٧٠	٣ ١٤٣	-	(٢٠٤)	٨٥ ٩٦٤	٧٣ ٠١٨
السفر	٥٧٨	٢ ٢٨٦	١	٥٥	-	(٤)	٢ ٩١٦	١ ٨٨٥
الخدمات التعاقدية	٢ ١٠٨	٩ ٤٣٩	٩٢	(٤٧)	-	(٦١)	١١ ٥٣١	١٠ ٨٣٥
مصروفات التشغيل	٥ ١٤٠	١ ٧٦٤	-	١٢٦	-	(١)	٧ ٠٢٩	٧ ٠٥٤
المقتنيات	١ ٢٥٧	١ ٩٥١	٥١	٢٠٦	-	(٦٤٢)	٢ ٨٢٣	٣ ٢٢٨
نفقات أخرى	١ ٧٨٨	٦ ٥٨٨	١ ٢٢٧	٨٦	-	(١٤٦)	٩ ٥٤٣	٨ ١٢٨
مجموع النفقات المباشرة	٥٤ ٦٠٣	٥٥ ٢٥١	٧ ٤٤١	٣ ٥٦٩	-	(١ ٠٥٨)	١١٩ ٨٠٦	١٠٤ ١٤٨
تكاليف دعم البرامج	-	٦ ٤٢٧	-	٤٦٤	-	(٦ ٨٩١)	-	-
مجموع النفقات	**٥٤ ٦٠٣**	**٦١ ٦٧٨**	**٧ ٤٤١**	**٤ ٠٣٣**	**-**	**(٧ ٩٤٩)**	**١١٩ ٨٠٦**	**١٠٤ ١٤٨**

	الصندوق العام	أنشطة التعاون التقني[ب]	تكاليف دعم البرامج	الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد[ج]	جميع المبالغ المشطوبة من الصناديق	المجموع ٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٥[د]
زيادة (نقصان) الإيرادات عن النفقات	١ ٢٩٣	٣ ٤٨٧	١٢٢	(٨٥١)	١٩٨	(٤٩)	٤ ٢٠٠	١٣ ١٧١
النفقات المتكبدة غير المدرجة في الميزانية نتيجة لاستحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد	-	-	-	-	(١١ ٤٠٢)	-	(١١ ٤٠٢)	-
تسويات لفترات سابقة	-	٧٥	-	١	-	-	٧٦	٢٢
صافي زيادة (نقصان) الإيرادات عن النفقات	**١ ٢٩٣**	**٣ ٥٦٢**	**١٢٢**	**(٨٥٠)**	**(١١ ٢٠٤)**	**(٤٩)**	**(٧ ١٢٦)**	**١٣ ١٩٣**
وفورات متحققة من التزامات فترات سابقة أو من إلغائها	٣٢٥	-	٢٣	-	-	-	٣٤٨	٢٧٦
تحويلات (إلى) من صناديق أخرى	-	(٩٣٣)	(١٠٤)	٩٨٨	-	٤٩	-	-
مبالغ مردودة للجهات المانحة	(٥٢٣)[هـ]	(٢١٢)	-	-	-	-	(٧٣٥)	(١ ٤١٣)
تسويات أخرى للاحتياطيات وأرصدة الصناديق	-	-	-	-	(٤٧ ٥٨٦)[و]	-	(٤٧ ٥٨٦)	-
تسويات أخرى للاحتياطيات وأرصدة الصناديق أو الفترة	٥٢٣	٢٩ ٤٢٩	٢ ٠٣٣	٢ ٩٤٦	-	-	٣٤ ٩٣١	٢٢ ٨٧٥
الاحتياطيات وأرصدة الصناديق في نهاية الفترة	**١ ٦١٨**	**٣١ ٨٤٦**	**٢ ٠٧٤**	**٣ ٠٨٤**	**(٥٨ ٧٩٠)**	**-**	**(٢٠ ١٦٨) ٣٤ ٩٣١**	

(أ) انظر الملاحظة ٢.

(ب) يتضمن المشاريع الممولة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي التي أوضحت بصورة منفصلة في البيانات المالية السابقة.

(ج) انظر الملاحظة ٧.

(د) انظر الملاحظة ٣ (أ).

(هـ) تمثل عائد الفائض للأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥.

(و) تمثل الالتزامات المستحقة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر عام ٢٠٠٥ المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة بمبلغ ٠٠٠ ١٨٧ ٤١ دولار، وأيام الإجازات غير المستخدمة بمبلغ ٥٥٤ ٨٨١ ١ دولارا، واستحقاقات الإعادة للوطن بمبلغ ٤٠٨ ٥١٧ ٤ دولارات. وقد أوضحت تلك الالتزامات من قبل في الملاحظات، وترد الآن في البيانات المالية. انظر الملاحظة ٧.

الملاحظات المرافقة هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

البيان الثاني

مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية

بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧[أ]

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	الصندوق العام	أنشطة التعاون التقني[ب]	تكاليف دعم البرامج	الصناديق المتحددة والصناديق الأخرى	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد[ج]	جميع المبالغ المشطوبة من الصناديق	المجموع ٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٥[د]
الأصول								
مجمعات ودائع نقدية وودائع لأجل لمكاتب الأمم المتحدة خارج المقر	-	٤	-	-	-	-	٤	٣٧ ٨١٥
مكاتب الأمم المتحدة خارج المقر[هـ]	٣ ٧١٧	٣٥ ٦٦٩	٢ ٠٢٥	٣ ٣٢٥	٢٠٢	-	٤٤ ٩٣٨	-
أرصدة مشتركة بين الصناديق مستحقة القبض	١١٧	١ ٤١٤	٨٦	-	٦٨	(١ ٦٨٥)	-	-
مبالغ مستحقة القبض من مصادر التمويل	-	٦٢٠	-	-	-	-	٦٢٠	١ ٥٩٠
حسابات أخرى مستحقة القبض	٤٧٧	١ ٠٦٤	٦٨	٧٥	-	-	١ ٦٨٤	٤ ٩٧٥
أعباء مؤجلة	١ ٥٨٧	٥ ٢٧٦	١١	٦٦٦	-	-	٧ ٥٤٠	٩ ٤٣٨
مجموع الأصول	**٥ ٨٩٨**	**٤٤ ٠٤٧**	**٢ ١٩٠**	**٤ ٠٦٦**	**٢٧٠**	**(١ ٦٨٥)**	**٥٤ ٧٨٦**	**٥٣ ٨١٨**
الخصوم								
الالتزامات غير المصفاة – الفترة السابقة	-	٦٦٨	-	٧	-	-	٦٧٥	١ ١٧٨
الالتزامات غير المصفاة – الفترة الحالية	٢ ٧٦٧	٤ ٤٠٤	٩٥	٢٨٥	-	-	٧ ٥٥١	٧ ٢٣٦
الالتزامات غير المصفاة – الفترات المقبلة	١ ٣٨٩	٥ ١٢٩	-	٦٦٤	-	-	٧ ١٨٢	٩ ٠١٨
أرصدة مشتركة بين الصناديق مستحقة الدفع	-	١ ٩٢١	-	٢٦	-	(١ ٩٤٧)	-	-
الحسابات المستحقة الدفع الأخرى	١٢٤	٧٩	٢١	-	٧٢	٢٦٢	٥٥٨	١ ٤٥٥
استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد	-	-	-	-	٥٨ ٩٨٨	-	٥٨ ٩٨٨	-
مجموع الخصوم	**٤ ٢٨٠**	**١٢ ٢٠١**	**١١٦**	**٩٨٢**	**٥٩ ٠٦٠**	**(١ ٦٨٥)**	**٧٤ ٩٥٤**	**١٨ ٨٨٧**

	الصندوق العام	أنشطة التعاون التقني[ب]	تكاليف دعم البرامج	الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد[ج]	جميع المبالغ المشطوبة من الصناديق	المجموع ٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٥[د]
الاحتياطيات وأرصدة الصناديق								
احتياطيات التشغيل	-	١ ٨٩١[ز]	٧٣٣	-	-	-	٢ ٦٢٤	١ ٦٥٢
أرصدة متصلة بمشاريع ممولة من المانحين	-	٢٩ ٩٥٥	-	-	-	-	٢٩ ٩٥٥	٢٨ ٣٤١
الفائض التراكمي (العجز)	١ ٦١٨	-	١ ٣٤١	٣ ٠٨٤	(٥٨ ٧٩٠)	-	(٥٢ ٧٤٧)	٤ ٩٣٨
مجموع الاحتياطيات وأرصدة الصناديق	**١ ٦١٨**	**٣١ ٨٤٦**	**٢ ٠٧٤**	**٣ ٠٨٤**	**(٥٨ ٧٩٠)**		**(٢٠ ١٦٨)**	**٣٤ ٩٣١**
مجموع الخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق	**٥ ٨٩٨**	**٤٤ ٠٤٧**	**٢ ١٩٠**	**٤ ٠٦٦**	**٢٧٠**	**(١ ٦٨٥)**	**٥٤ ٧٨٦**	**٥٣ ٨١٨**

(أ) انظر الملاحظة ٢.

(ب) يتضمن المشاريع الممولة من جانب برنامج الأمم المتحدة الإنمائي التي أوضحت بصورة منفصلة في البيانات المالية السابقة.

(ج) انظر الملاحظة ٧.

(د) أرقام للمقارنة أُعيد إدراجها اتساقا مع طريقة العرض الحالية.

(هـ) تمثل حصة المجمعات النقدية لمكاتب الأمم المتحدة خارج المقر بالدولار واليورو البالغة ٤٤٩ ٢٩٩ ٤١ دولارا و ٩٠٥ ٦٣٨ ٣ دولارات على التوالي، ومجموعها ٣٥٤ ٩٣٨ ٤٤ دولارا. ويتألف المبلغ الإجمالي من ودائع نقدية وودائع لأجل بمبلغ ٥٥٢ ٤٣٠ ٢٤ دولارا، واستثمارات قصيرة الأجل بمبلغ ٥٦٦ ٤٣٦ ١٢ دولارا (قيمتها السوقية ٦٣٨ ٤٣٩ ١٢ دولارا)، واستثمارات طويلة الأجل بمبلغ ١٣٣ ٨٨٨ ٧ دولارا (قيمتها السوقية ٤٣٢ ٨٨٢ ٧ دولارا)، وفوائد متراكمة قيد التحصيل بمبلغ ١٠٣ ١٨٣ دولارات.

(و) تمثل التزامات مستحقة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ متعلقة بتكاليف التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة بمبلغ ٠٠٠ ٨٢٧ ٥٠ دولار، وأيام الإجازات غير المستخدمة بمبلغ ٩٨١ ٣٦٨ ٢ دولارا، واستحقاقات الإعادة للوطن بمبلغ ٣٠٧ ٧٩٢ ٥ دولارات. وقد تم الإعلان عن تلك الالتزامات من قبل في الملاحظات، وترد الآن في البيانات المالية.

(ز) انظر الملاحظة ٤ (ب).

الملاحظات المرافقة هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

البيان الثالث

مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية

بيان التدفق النقدي لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧[أ]

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	الصندوق العام	أنشطة التعاون التقني[ب]	تكاليف دعم البرامج	الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد[ج]	جميع المبالغ المشطوبة من الصناديق	المجموع ٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٥[د]
صافي زيادة (نقص) الإيرادات عن النفقات (البيان الأول)	١ ٢٩٣	٣ ٥٦٢	١٢٢	(٨٥٠)	(١١ ٢٠٤)	(٤٩)	(٧ ١٢٦)	١٣ ١٩٣
الزيادة (النقص) في الأرصدة المشتركة بين الصناديق والمستحقة القبض	(٨٣)	٥٢٢	(٨٦)	١٣٥	(٦٨)	(٤٢٠)	-	-
الزيادة (النقص) في المبالغ المستحقة القبض من مصادر التمويل	-	٩٧٠	-	-	-		٩٧٠	(٤٤٦)
(الزيادة) النقص في الحسابات المستحقة القبض الأخرى	(١٢١)	٣ ٤٣٣	(١)	(٢٠)	-	-	٣ ٢٩١	(٣ ١٥٤)
(الزيادة) النقص في الأصول الأخرى	٣ ٣١٣	(١ ٢٠٤)	١	(٢١٢)	-	-	١ ٨٩٨	(١ ٣٩١)
الزيادة (النقص) في الالتزامات غير المصفاة	(٢ ٩٧٢)	٧٨٨	(٣٧)	١٩٧	-	-	(٢ ٠٢٤)	٣ ٧٢٨
الزيادة (النقص) في الأرصدة المشتركة بين الصناديق المستحقة الدفع	-	(٩٧٩)	(١٠١)	٢٦	-	١ ٠٥٤	-	-
الزيادة (النقص) في الحسابات المستحقة الدفع الأخرى	(١١٦)	(٢٣٠)	١٢	(١)	٧٢	(٦٣٤)	(٨٩٧)	(٢٣٥)
الزيادة (النقص) في استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد	-	-	-	-	٥٨ ٩٨٨	-	٥٨ ٩٨٨	-
مطروحا منها: إيرادات الفوائد	(٣٣٠)	(٣ ٠٣٨)	(٢٣٣)	(٢٧٧)	(٢)	-	(٣ ٨٨٠)	(١ ٥٧٥)
صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية	**٩٨٤**	**٣ ٨٢٤**	**(٣٢٣)**	**(١ ٠٠٢)**	**٤٧ ٧٨٦**	**(٤٩)**	**٥١ ٢٢٠**	**١٠ ١٢٠**
التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة الاستثمار								
الزيادة في المجمعات النقدية لمكاتب الأمم المتحدة خارج المقر	(٣ ٧١٧)	(٣٥ ٦٦٩)	(٢ ٠٢٥)	(٣ ٣٢٥)	(٢٠٢)	-	(٤٤ ٩٣٨)	-
مضافا إليها: إيرادات الفوائد	٣٣٠	٣ ٠٣٨	٢٣٣	٢٧٧	٢	-	٣ ٨٨٠	١ ٥٧٥

	الصندوق العام	أنشطة التعاون التقني[ب]	تكاليف دعم البرامج	الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	استحقاقات نهاية الخدمة وما بعد التقاعد[ج]	جميع المبالغ المشطوبة من الصناديق	المجموع ٢٠٠٧	المجموع ٢٠٠٥[أ]
صافي النقدية المتأتية من أنشطة الاستثمار	(٣ ٣٨٧)	(٣٢ ٦٣١)	(١ ٧٩٢)	(٣ ٠٤٨)	(٢٠٠)	-	(٤١ ٠٥٨)	١ ٥٧٥
التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة التمويل								
وفورات متحققة من التزامات فترات سابقة أو من إلغائها	٣٢٥	-	٢٣	-	-	-	٣٤٨	٢٧٦
التحويل (من)/ إلى صناديق أخرى	-	(٩٣٣)	(١٠٤)	٩٨٨	-	٤٩	-	-
المبالغ المردودة للجهات المانحة	(٥٢٣)	(٢١٢)	-	-	-	-	(٧٣٥)	(١ ٤١٣)
تسويات أخرى وأرصدة الصناديق	-	-	-	-	(٤٧ ٥٨٦)	-	(٤٧ ٥٨٦)	-
صافي التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة التمويل	**(١٩٨)**	**(١ ١٤٥)**	**(٨١)**	**٩٨٨**	**(٤٧ ٥٨٦)**	**٤٩**	**(٤٧ ٩٧٣)**	**(١ ١٣٧)**
صافي الزيادة (النقص) في الودائع النقدية والودائع لأجل	**(٢ ٦٠١)**	**(٢٩ ٩٥٢)**	**(٢ ١٩٦)**	**(٣ ٠٦٢)**	-	-	**(٣٧ ٨١١)**	**١٠ ٥٥٨**
الودائع النقدية والودائع لأجل في أول الفترة	٢ ٦٠١	٢٩ ٩٥٦	٢ ١٩٦	٣ ٠٦٢	-	-	٣٧ ٨١٥	٢٧ ٢٥٧
الودائع النقدية والودائع لأجل في نهاية الفترة	-	**٤**	-	-	-	-	**٤**	**٣٧ ٨١٥**

(أ) انظر الملاحظة ٢.

(ب) تتضمن المشاريع التي يمولها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي التي أوضحت بصورة مستقلة في البيانات المالية السابقة.

(ج) انظر الملاحظة ٧.

الملاحظات المرافقة هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

البيان الرابع

مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية

الصندوق العام: بيان اعتمادات فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

		النفقات			
	الاعتمادات	الصرفيات	الالتزامات غير المصفاة	مجموع النفقات	الرصيد غير المرتبط به
مركز التجارة الدولية التابع للأونكتاد/منظمة التجارة العالمية					
برنامج الأنشطة	٥٥ ٤٠٦	٥١ ٨٣٦	٢ ٧٦٧	٥٤ ٦٠٣	٨٠٣

(أ) يمثل الاعتماد الأصلي بمبلغ ٥٢ ١٩٠ ٤٠٠ دولار لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ حسبما أذنت به الجمعية العامة في قرارها ٢٤٧/٦٠، وتم زيادته إلى ٥٤ ١٧٥ ٤٠٠ دولار بموجب قرار الجمعية العامة ٢٥٣/٦١، ثم إلى ٥٥ ٤٠٦ ١٠٠ دولار بموجب القرار ٢٣٥/٦٢.

الملاحظات المرافقة هي جزء لا يتجزأ من البيانات المالية.

ملاحظات على البيانات المالية

الملاحظة ١

مركز التجارة الدولية وأنشطته

(أ) اتخذت الجمعية العامة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٧ القرار ٢٢٩٧ (٢٢) الذي وافقت فيه على إنشاء مركز التجارة الدولية ''ليشترك في تسييره على أساس مستمر وفي إطار شراكة متساوية كل من مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) ومجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة (مجموعة غات)'' اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٦٨. وسبق لمجلس مجموعة ''غات'' أن أقر هذه الترتيبات في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٧. وفي عام ١٩٩٥، تولت منظمة التجارة العالمية القيام بمسؤوليات الغات. وطلب المجلس العام لتلك المنظمة آنذاك إلى أمانتها التفاوض مع الأمانة العامة للأمم المتحدة بشأن تنقيح ترتيبات الميزانية فيما يتعلق بمركز التجارة الدولية (''المركز''). وفي ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨، وافقت الجمعية العامة، في قرارها ٥٣/٤١١ باء، على توصية الأمين العام للأمم المتحدة والمدير العام لمنظمة التجارة العالمية باعتماد وتجديد الترتيبات التي تحكم وضع المركز بوصفه هيئة مشتركة، وذلك مع منظمة التجارة العالمية، كما أقرت الترتيبات الإدارية المنقحة للمركز على النحو المبين في الفقرة ١١ من تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/53/7/Add.3). وأحاطت الجمعية العامة علما، بالترتيبات الإدارية المنقحة للمركز في الجزء أولا، من قرارها ٥٩/٢٧٦ ، المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤، على النحو المبين في تقرير الأمين العام (A/59/405). ويمارس أعضاء منظمة التجارة العالمية ومجلس التجارة والتنمية للأونكتاد الإشراف الحكومي على مركز التجارة الدولية. ويضطلع الفريق الاستشاري المشترك بمسؤولية تقديم المشورة بشأن برنامج عمل المركز وأنشطته.

(ب) ويعد المركز وكالة مشتركة للتعاون التقني بين الأونكتاد ومنظمة التجارة العالمية معنية بالنواحي العملية للتنمية التجارية. وتتمثل مهمته في الإسهام في دعم التنمية المستدامة من خلال تقديم المساعدة التقنية في تعزيز التصدير وتنمية الأعمال التجارية الدولية. وتتمثل أغراض المركز الاستراتيجية فيما يلي: '١' دعم مقرري السياسات في إدماج قطاع الأعمال التجارية في الاقتصاد العالمي؛ '٢' تطوير قدرة مقدمي الخدمات التجارية على دعم الأعمال التجارية؛ و '٣' تعزيز قدرة المؤسسات التجارية على المنافسة على الصعيد الدولي. ويجري تمويل ميزانيته العادية بشكل مشترك ومتساو من قبل الأمم المتحدة ومنظمة التجارة

العالمية، كما يجري تمويل مشاريع التعاون التقني من التبرعات المقدمة من المانحين للصناديق الاستئمانية ومن الاعتمادات المقدمة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

الملاحظة ٢

موجز السياسات المحاسبية وسياسات الإبلاغ المالي المهمة

(أ) تمسك حسابات المركز وفقا للنظام المالي للأمم المتحدة، كما أقرته الجمعية العامة، ووفقا للقواعد التي وضعها الأمين العام بمقتضى الأنظمة والتعليمات الإدارية التي يصدرها وكيل الأمين العام لشؤون الإدارة أو المراقب المالي. كما تراعى مراعاة تامة المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة، بالصيغة التي اعتمدها مجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق. ويتبع المركز المعيار المحاسبي الدولي رقم ١، ''عرض البيانات المالية''، بشأن الإفصاح عن السياسات المحاسبية، بصورته المعدلة والمعتمدة من مجلس الرؤساء التنفيذيين على النحو المبيَّن أدناه:

'١' يعتبر الاهتمام المستمر والاتساق والاستحقاق من المسلمات المحاسبية الأساسية؛ وعند اتباع هذه المسلمات المحاسبية الأساسية في تقديم البيانات المالية فإن الإفصاح عن هذه المسلمات لا يكون مطلوبا. وفي حالة عدم اتباع إحدى المسلمات المحاسبية الأساسية، ينبغي الكشف عن ذلك مع إبداء الأسباب؛

'٢' ينبغي أن يتحكم الحرص، وإعلاء المضمون على الشكل، والأهمية النسبية، في اختيار السياسات المحاسبية وتطبيقها؛

'٣' ينبغي أن تتضمن البيانات المالية إفصاحا دقيقا وواضحا عن جميع السياسات المحاسبية المهمة التي استُخدمت؛

'٤' كما ينبغي أن يكون الإفصاح عن السياسات المحاسبية المهمة المستخدمة جزءا لا يتجزأ من البيانات المالية. وعادة، ينبغي الإفصاح عن هذه السياسات في موضع واحد؛

'٥' ينبغي أن تورد البيانات المالية أرقاما مقارنة للفترة المقابلة للفترة المالية السابقة؛

'٦' ينبغي الكشف، مع إبداء الأسباب، عن أي تغيير يطرأ على أي سياسة محاسبية إذا كان له تأثير ملموس على الفترة الحالية أو قد يترتب عليه تأثير

ملموس على الفترات اللاحقة. وإذا كان تأثير هذا التغيير ملموسا، فينبغي الإفصاح عنه وتحديد حجمه.

(ب) تمسك حسابات المركز على أساس ''المحاسبة الصندوقية''. ويمسك كل صندوق بوصفه كيانا ماليا ومحاسبيا متميزا، له مجموعة حسابات مستقلة من حيث الموازنة الذاتية والقيد المزدوج في الدفاتر.

(ج) الفترة المالية للمركز هي فترة سنتين، وتتكون من سنتين تقويميتين متتاليتين.

(د) تثبت بصفة عامة الإيرادات، والنفقات، والأصول، والخصوم حسب نظام المحاسبة القائم على الاستحقاق.

(هـ) تقرر ميزانية المركز العادية وتعتمد بالفرنكات السويسرية. وتقدم حسابات المركز بدولارات الولايات المتحدة. أما الحسابات الممسوكة بعملات أخرى فتقوم بدولارات الولايات المتحدة وقت إجراء المعاملة بأسعار الصرف التي تقررها الأمم المتحدة. وفيما يتعلق بهذه العملات، فإن البيانات المالية يجب أن تتضمن معلومات عن النقدية والاستثمارات والحسابات الجارية المستحقة القبض والمستحقة الدفع بعملات أخرى غير دولارات الولايات المتحدة، مقومة بأسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة والسارية في تاريخ البيانات. وإذا أسفر تطبيق أسعار الصرف الفعلية في تاريخ البيانات عن تقدير يختلف اختلافا كبيرا عن نتيجة تطبيق أسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة السارية في الشهر الأخير من الفترة المالية، فيجب إضافة حاشية تتضمن تحديدا لحجم هذا الاختلاف.

(و) تُعد البيانات المالية للمركز على أساس المحاسبة بالتكلفة الأصلية، ولا تجري تسويتها لتعكس آثار التغير في أسعار السلع والخدمات.

(ز) يجري إعداد بيان موجز التدفق النقدي (البيان الثالث) على أساس ''الأسلوب غير المباشر'' للتدفق النقدي حسب ما أُشير إليه في المعايير المحاسبية لمنظومة الأمم المتحدة.

(ح) تُعرض البيانات المالية للمركز وفقا للتوصيات الجارية للفرقة العاملة المعنية بالمعايير المحاسبية والتابعة لمجلس الرؤساء التنفيذيين.

(ط) ترد نتائج عمليات المركز المعروضة في البيانات الأول والثاني والثالث على مستوى الموجز حسب النوع العام للنشاط بعد استبعاد جميع الأرصدة المشتركة بين الصناديق وحالات القيد المزدوج للإيرادات والنفقات. ولا يعني عرضها في شكل موجز أنه يمكن

المزج بين مختلف الصناديق المنفصلة بأي حال من الأحوال، لأنه لا يجوز في الأحوال الطبيعية استخدام الموارد بين الصناديق.

(ي) تتمثل إيرادات الصندوق العام في المساهمات الفعلية التي يتم استلامها من الأمم المتحدة ومن منظمة التجارة العالمية خلال الفترة المالية؛

'٢' تشمل إيرادات الفوائد جميع الفوائد التي تدرها الودائع في مختلف الحسابات المصرفية وإيرادات الاستثمار التي تدرها الأوراق المالية القابلة للتداول، وسائر الصكوك القابلة للتداول وإيرادات الاستثمار المتأتية من المجمعات النقدية. ويُقابل قيد جميع الخسائر المحققة والخسائر غير المحققة الصافية الناجمة عن الاستثمارات القصيرة الأجل قيد إيرادات الاستثمار. وتوزع على الصناديق المشاركة إيرادات الاستثمار والتكاليف المرتبطة بتشغيل الاستثمارات في المجمعات النقدية.

'٣' تشمل الإيرادات الأخرى/المتنوعة الإيرادات المتأتية من إيجارات أماكن العمل، ومبيعات المنشورات، وما استرد من نفقات الأعوام السابقة ومبيعات المعدات المتقادمة، والمبالغ المقبولة من المانحين التي لم يحدد لها غرض، وبنود متنوعة أخرى؛

'٤' النفقات المستردة المحملة على حسابات الميزانية في نفس الفترة المالية تضاف إلى الحسابات نفسها، بينما تضاف النفقات المستردة المتصلة بالفترات المالية السابقة إلى الإيرادات المتنوعة؛

'٥' الربح أو الخسارة في أسعار الصرف. عند إقفال الحسابات في نهاية كل فترة مالية، يخصم رصيد الخسارة أو الربح في أسعار الصرف من الميزانية إن كانت هناك خسارة صافية؛ أما إذا كان هناك ربح صاف، فإنه يضاف إلى الإيرادات المتنوعة.

(ك) النفقات:

'١' يجرى تسجيل النفقات مقابل المخصصات المأذون بها. ويشمل مجموع النفقات المبلغ عنها الالتزامات غير المصفاة والمدفوعات؛

'٢' تحمل النفقات المتكبدة للممتلكات غير المستهلكة على ميزانية الفترة التي تشترى فيها تلك الممتلكات ولا تحول إلى رأسمال. وتُعد

قوائم الممتلكات غير المستهلكة على أساس التكلفة الأصلية لتلك الممتلكات؛

'٣' لا تحمَّل النفقات المتعلقة بفترات مالية مقبلة على الفترة المالية الحالية ولا تقيد كنفقات مؤجلة، على النحو المشار إليه في الفقرة (ل) '٤' أدناه؛

(ل) الأصول:

'١' الودائع النقدية والودائع لأجل تشمل الأموال المودعة في حسابات ودائع تحت الطلب وودائع مصرفية مدرة للفائدة، وشهادات الإيداع، والحسابات تحت الطلب؛

'٢' تشمل المجمعات النقدية حصة الصناديق المشاركة من الودائع النقدية والودائع لأجل والاستثمارات القصيرة الأجل والطويلة الأجل وإيرادات الاستثمارات المستحقة، التي تدار كلها في إطار المجمعات النقدية. وتُستثنى من الاستثمارات في المجمعات النقدية الأوراق المالية القابلة للتداول وغيرها من الصكوك القابلة للتداول المكتسبة لتحقيق إيرادات. وتدرج الاستثمارات القصيرة الأجل في المجمعات النقدية بسعر التكلفة أو القيمة السوقية، أيهما أقل؛ أما الاستثمارات الطويلة الأجل في المجمعات النقدية، فتدرج بسعر التكلفة. وتعرف التكلفة بأنها القيمة الاسمية زائدا/ناقصا أي قسط/خصم غير مستهلك. وتدرج بشكل منفصل في بيان كل صندوق من الصناديق المشاركة حصة ذلك الصندوق في المجمعات النقدية، ويفصح عن تكوين تلك الحصة والقيمة السوقية لاستثماراته في الحاشية (هـ) لبيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق؛

'٣' تشمل المصروفات المؤجلة، في العادة، بنود النفقات التي لم تُحمل، على نحو سليم، على الفترة المالية الجارية. وستقيد كنفقات في فترة لاحقة. وتشمل بنود النفقات هذه التزامات لفترات مالية مقبلة، طبقا للقاعدة ١٠٦-٧ من النظام المالي. وتنحصر هذه الالتزامات في الأحوال العادية في الاحتياجات الإدارية ذات الطابع المستمر وفي العقود أو الالتزامات القانونية التي يحتاج تنفيذها لمهلة زمنية طويلة؛

'٤' لأغراض بيانات الميزانية العمومية، لا تسجل كأعباء مؤجلة إلا الأجزاء من سلف منحة التعليم التي يفترض أنها تخص السنة الدراسية المنتهية في تاريخ إعداد البيان المالي. ويحتفظ بكامل مبالغ السلف بوصفه حسابات مستحقة القبض من الموظفين لحين تقديم الأدلة المطلوبة على استحقاق منحة التعليم. وعندئذ تقيد المنحة على حسابات الميزانية وتسوى السلف؛

'٥' تحمَّل تكلفة صيانة وإصلاحات الأصول الرأسمالية على حسابات الميزانية المخصصة لذلك. ولا يدخل الأثاث والمعدات والممتلكات غير المستهلكة الأخرى وتحسينات الأماكن المستأجرة ضمن أصول المركز. وتحمل هذه المقتنيات على حسابات الميزانية في سنة الشراء. ويفصح عن قيمة الممتلكات غير المستهلكة في الملاحظات المرافقة للبيانات المالية.

(م) الخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق:

'١' تدرج احتياطيات التشغيل وأنواع الاحتياطيات الأخرى في مجاميع ''الاحتياطيات وأرصدة الصناديق'' الواردة في البيانات المالية؛

'٢' تُدرج الالتزامات غير المصفاة للسنوات المقبلة كمصروفات مؤجلة والتزامات غير مصفاة على حد سواء؛

'٣' تشمل الإيرادات المؤجلة الإيرادات المحصَّلة وإن لم تصبح مكتسبة بعد؛

'٤' تظهر التزامات المركز المتعلقة بالفترات المالية الحالية والمقبلة بوصفها التزامات غير مصفاة، وتظل هذه الالتزامات سارية لمدة ١٢ شهرا بعد نهاية فترة السنتين المتعلقة بها؛

'٥' يحسب المخصص المتعلق بتغطية الحالات الطارئة للموظفين، المشار إليها في التذييل دال من النظام الإداري لموظفي الأمم المتحدة، على أساس نسبة واحد في المائة من صافي الأجر الأساسي ويجري تحميله على اعتمادات الميزانية؛

'٦' يُفصح عن الخصوم الطارئة، إن وجدت، في الملاحظات المرافقة للبيانات المالية؛

'٧' المركز هو أحد المنظمات الأعضاء المشاركة في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة الذي أنشأته الجمعية العامة للأمم المتحدة لتقديم استحقاقات التقاعد والوفاة والعجز والاستحقاقات الأخرى ذات الصلة. وصندوق المعاشات التقاعدية خطة ممولة لاستحقاقات محددة. ويتكون الالتزام المالي للمركز إزاء صندوق المعاشات التقاعدية من مساهمته المقررة بالمعدل الذي تحدده الجمعية العامة للأمم المتحدة، إضافة إلى النصيب الذي قد يتعين عليه تحمله في أي مدفوعات لتغطية العجز الاكتواري وفقا لما تقضي به المادة ٢٦ من نظام صندوق المعاشات. ولا تسدد مدفوعات لتغطية العجز إلا عندما تقرر الجمعية العامة العمل بالحكم الوارد في المادة ٢٦ وبعد أن يتقرر أن هناك حاجة لسداد مدفوعات العجز بناء على تقييم الكفاية الاكتوارية لصندوق المعاشات التقاعدية في تاريخ التقييم. وحتى تاريخ البيانات المالية الحالية، لم تقرر الجمعية العامة للأمم المتحدة العمل بهذا الحكم.

(ن) حسابات التعاون التقني:

'١' تتضمن البيانات الأول والثاني والثالث التقارير المالية لأنشطة التعاون التقني التي تمولها الصناديق الاستئمانية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛ وفي البيانات المالية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ تُبين الأنشطة التي يمولها البرنامج الإنمائي بصفة منفصلة عن الصناديق الاستئمانية. لكن نظرا لكونهما من أنشطة التعاون التقني والأهمية النسبية للأنشطة الممولة من قبل البرنامج الإنمائي، فقد أصبحا يظهران معاً اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦ ضمن عمود ''أنشطة التعاون التقني''؛

'٢' تُسجل التبرعات كإيرادات عند تلقي النقدية، بما في ذلك المبالغ المحصلة إلى حين تحديد المشاريع المخصصة لها؛

'٣' تمثل الأموال المحصلة بموجب ترتيبات بين المنظمات المخصصات المقدمة من برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والتي تُحدد مع مراعاة إيرادات الفوائد والإيرادات المتنوعة الأخرى مقابل مجموع النفقات؛

'٤' تُعامل جميع الأموال المقبولة لأغراض يحددها المانح، باعتبارها صناديق استئمانية أو حسابات خاصة. وتنشأ صناديق استئمانية مستقلة لكل مانح للمشاريع التي يقرها المانح والبلد المستفيد؛

'٥' تُقيد الفوائد الناشئة عن الصناديق الاستئمانية أولا لحساب الاحتياطي التشغيلي لإبقاء ذلك الاحتياطي عند المستوى المتفق عليه، ثم لحساب تكاليف دعم البرنامج لسد أي عجز سنوي يرجع إلى تقلبات العملة، وبعد ذلك لحساب صناديق المانحين أو لزيادة الاحتياطيات التشغيلية (انظر الفقرة (ن) '١٠' أدناه). وتقيد الإيرادات المتنوعة للصناديق الاستئمانية المتأتية من بيع الممتلكات الفائضة أو النفقات المستردة لحساب المشروع الذي تم تمويل الشراء أو النفقات منه أصلا. وإذا كان المشروع قد انتهى، تقيد هذه الإيرادات لحساب المانح؛

'٦' تظل الالتزامات غير المصفاة للفترة الحالية المتعلقة بأنشطة التعاون التقني سارية لمدة ١٢ شهرا عقب نهاية السنة التقويمية، بدلا من فترة السنتين المتصلة بها. غير أنه يجوز للوكالات المنفذة، تمشيا مع متطلبات الإبلاغ في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، أن تحتفظ بالالتزامات غير المصفاة لفترة تتجاوز ١٢ شهرا عند وجود التزام قوي بالدفع. وتقيد الوفورات المتحققة من التزامات الفترة السابقة أو من تصفيتها لحساب فرادى المشاريع باعتبارها تخفيضا في نفقات الفترة الحالية؛

'٧' تدرج الالتزامات غير المصفاة للفترات المالية المقبلة بوصفها مصروفات مؤجلة وأيضا بوصفها التزامات غير مصفاة عن السنوات المقبلة؛

'٨' يستخدم نظام لحساب متوسط التكلفة لمشاريع التعاون التقني وتقيد بموجبه عناصر التكاليف الفعلية للخبراء، وهي العناصر التي ينفرد بها كل خبير، على المشاريع المعنية وذلك على أساس متوسط التكلفة. ويحسب هذا المتوسط بتقسيم تلك التكاليف على جميع مشاريع التعاون التقني التي أنجزت بشأنها شهور من عمل الخبراء خلال الفترة الحالية؛

'٩' الربح أو الخسارة في أسعار الصرف. تتحمل ميزانيات المشاريع المعنية أي فروق في أسعار الصرف تتراكم على مشاريع الصناديق الاستئمانية فيما يتعلق بالمعاملات اليومية المعتادة. أما التقلبات في العملة التي لا يمكن عزوها إلى أي مشروع معين، فإنها تقيد على حساب أو لحساب الاحتياطي التشغيلي (انظر الفقرة الفرعية (ن) '١٠' أدناه)؛

'١٠' الاحتياطي التشغيلي- ظلت سياسة المركز حتى عام ٢٠٠٥ تقوم على الإبقاء على احتياطي تشغيلي عند مستوى محدد سلفا، وقد تم التوصل إلى اتفاق مع الجهات المانحة على أن تُستخدم الفوائد المتحققة من استثمارات الصناديق أولا لإبقاء الاحتياطي عند ذلك المستوى. وبناء على ذلك، أُبقي على الاحتياطي التشغيلي منذ عام ١٩٩٣ عند مبلغ ٨١٦ ٠٨٧ ١ دولارا. وخلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، قرر المركز بالتشاور مع الحكومات المانحة زيادة مستوى الاحتياطي التشغيلي إلى نسبة ١٥ في المائة من النفقات السنوية التقديرية، وذلك عن طريق الإبقاء على المكاسب المحققة من أسعار صرف الأموال المستثمرة أو حصة حكومات البلدان المانحة من الفوائد المكتسبة أو من خلال تقديم مساهمة إجمالية. وبموافقة الجهات المانحة، ارتفع مستوى الاحتياطي التشغيلي إلى ٦٤٩ ٨٩٠ ١ دولارا في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧؛

'١١' أرصدة الصناديق الاستئمانية للمانحين - تتألف هذه الأموال من الرصيد غير الملتزم به للمخصصات والتبرعات التي لم ترصد بعد، والأرصدة المتبقية من المشاريع المنتهية، والفوائد والإيرادات المتنوعة، بما في ذلك البنود المذكورة في الفقرة (ي) '٣' أعلاه. ويحتفظ بهذه الأموال ريثما ترد تعليمات من المانح بشأن التصرف فيها، وتظل قيد الاستعراض الدائم خلال المناقشات المستمرة التي تجري مع جميع الجهات المانحة؛

'١٢' يحسب الاعتماد المرصود لتغطية الالتزامات الطارئة للتعويض في إطار التذييل دال في النظام الإداري لموظفي الأمم المتحدة بالنسبة للموظفين الممولة وظائفهم من الصناديق الاستئمانية على أساس

نسبة واحد في المائة من صافي الأجر الأساسي وتحمل على مخصصات المشاريع.

(س) تكاليف دعم البرامج:

'١' يُدرج اعتماد لتسديد تكاليف دعم البرامج فيما يتعلق بأنشطة التعاون التقني الخارجة عن الميزانية، ويقيد في صندوق تكاليف الدعم. ويحسب التسديد كنسبة مئوية من الموارد التي أنفقها البرنامج؛

'٢' تحسب الالتزامات غير المصفاة بالنسبة للحسابات الخاصة لتكاليف دعم البرامج على نفس الأساس المتبع بالنسبة للصندوق العام؛

'٣' يرحل أي رصيد في صندوق تكاليف الدعم إلى فترة السنتين التالية؛

'٤' يشترط الإبقاء على احتياطي تشغيلي بنسبة ٢٠ في المائة من الإيرادات التقديرية لتكاليف الدعم لتغطية الالتزامات الطارئة وفقا للأمر الإداري ST/AI/285.

(ع) الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى:

'١' تنشأ الصناديق المتجددة التي تمول في البداية بأموال ابتدائية متأتية من مصادر خارجة عن الميزانية لغرض الاضطلاع بأنشطة محددة أو تحقيق أهداف معينة. وتقيد الإيرادات المتأتية من أنشطة الصندوق المتجدد لحساب الصندوق وتستخدم لتغطية جميع التكاليف المتصلة بأنشطته. وتسير الصناديق المتجددة وفقا للاختصاصات والأهداف التشغيلية والمالية المقررة؛

'٢' الصندوق المتجدد للخدمات الاستشارية المقدمة للمؤسسات التجارية

تُستخدم المبالغ المكتسبة من بيع المواد والأدوات والخدمات المتصلة بالأبحاث الجارية وإعداد ونشر مواد حديثة عن القدرة التنافسية للمؤسسات لتمويل توفير مواد جديدة وحديثة؛

'٣' الصندوق المتجدد لإدارة سلسلة عمليات الشراء والإمداد الدولية

تُستخدم مبيعات مواد التدريب والخدمات المتصلة بها لتمويل تكاليف إعادة الطبع والترجمة والتكاليف الأخرى المتصلة بها؛

'٤' الصندوق المتجدد للبحوث المتعلقة باستراتيجيات الأسواق وعملياتها

تُستخدم مبيعات تحاليل البيانات التجارية والأدوات والخدمات المتصلة بها على كل من الصعيد العالمي والإقليمي والوطني وعلى مستوى المؤسسات لتمويل تقديم خدمات أخرى؛

'٥' الصندوق المتجدد لتشجيع التجارة فيما بين بلدان الجنوب:

تُقيد مبيعات النواتج المعيارية والخدمات الاستشارية والتشغيلية الجاهزة والمصممة حسب الطلب، ومواد التدريب وأنشطة المواءمة والخدمات المتصلة بها لحساب: (أ) تشجيع التجارة فيما بين بلدان الجنوب؛ و (ب) أنشطة تنمية السوق، وتستخدم لتمويل توفير خدمات أخرى ومواد حديثة.

(ف) الالتزامات المتعلقة باستحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد:

'١' تقيد الالتزامات المتراكمة عن استحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد، التي تشمل استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة وأيام الإجازات غير المستخدمة واستحقاقات الإعادة إلى الوطن، التي كشف عنها فيما سبق في الملاحظات المرافقة للبيانات المالية، كخصوم في بيان الأصول والخصوم والاحتياطيات وأرصدة الصناديق، وذلك اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦. ويجرى هذا التغيير في العرض من أجل إقرار تلك الالتزامات لدى تكبُّدها، وفقا لقرار الجمعية العامة ٢٥٥/٦٠ فيما يتعلق بإقرار الالتزامات المستحقة المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة؛ انظر الملاحظة ٧؛

'٢' اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧، أنشأ المركز صندوقا احتياطيا لمنح الإعادة إلى الوطن. وتحسب الإيرادات المتراكمة لهذا الصندوق على أساس نسبة ٨ في المائة من صافي المرتب الأساسي للموظفين المؤهلين والممول بواسطة أنشطة التعاون التقني للصناديق الاستئمانية، وتكاليف دعم البرامج والصناديق المتجددة.

الملاحظة ٣

الصندوق العام

(أ) الإيرادات خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧:

بموجب أحكام قرار الجمعية العامة ٢٢٩٧ (د-٢٢) المؤرخ ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٧ وقرار الأطراف المتعاقدة في مجموعة ''غات'' المؤرخ ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٧، والترتيبات الإدارية الجديدة بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية كما أقرتها الجمعية العامة في مقررها ٤١١/٥٣ وقرارها ٢٧٦/٥٩، تقدر الميزانية العادية لمركز التجارة الدولية بالفرنك السويسري وتُقتسم مناصفةً بين الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية.

وتضمنت الميزانية المنقحة للمركز لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، حسبما قررته الجمعية العامة في قرارها ٢٣٥/٦٢، اعتمادات لنفقات مقدرة بمبلغ ١٠٠ ٤٠٦ ٥٥ دولار (ما يعادل مبلغ ٣٠٠ ١٧٤ ٦٨ فرنك سويسري بمتوسط سعر صرف قدره ١,٢٣ فرنك سويسري للدولار الواحد)، مقارنة بمبلغ ٢٠٠ ١٢١ ٦٤ فرنك سويسري لفترة السنتين السابقة، مما يعكس زيادة بنسبة ٦,٣٢ في المائة بالفرنك السويسري. وقدرت الإيرادات المتنوعة بمبلغ ٦٠٠ ٦١٥ دولار (ما يعادل ٤٠٠ ٧٥٢ فرنك سويسري)، الأمر الذي يتطلب مساهمة بمبلغ ٣٠٠ ٣٩٥ ٢٧ دولار (ما يعادل مبلغ ٩٥٠ ٧١٠ ٣٣ فرنك سويسري) من كل من الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية.

وخلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، بلغت المساهمة المحصلة من كل من الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية ٠٤٦ ٥٣٣ ٢٧ دولارا (ما يعادل ٧٠٠ ٨٠٩ ٣٣ فرنك سويسري) و ٠٢٦ ٥٩٧ ٢٧ دولارا (ما يعادل ٧٠٠ ٨٠٩ ٣٣ فرنك سويسري) على التوالي، ليصل بذلك مجموع المساهمات إلى ٠٧٢ ١٣٠ ٥٥ دولارا، بمتوسط سعر صرف معتمد في الأمم المتحدة قدره ١,٢٣ فرنك سويسري للدولار الواحد.

وشملت الإيرادات الأخرى خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (بآلاف دولارات الولايات المتحدة) ما يلي:

	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥
الإيرادات المتأتية من تأجير المباني	١٦٤	١٦٥
مبيعات المنشورات	٦٨	١٢٦
المبالغ المستردة من نفقات الأعوام السابقة	١٣٨	٩٥
إيرادات متنوعة	٦٦	٧٤
المجموع	**٤٣٦**	**٤٦٠**

(ب) المصروفات المؤجلة

شملت المصروفات المؤجلة ما يلي:

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

	٢٠٠٧-٢٠٠٦	٢٠٠٥-٢٠٠٤
الالتزامات غير المصفاة لفترات مقبلة	١ ٣٨٩	٤ ٦٧٣
السلف المقدمة للموظفين في إطار منحة التعليم (انظر الملاحظة ٢ (ل) '٤')	١٧٤	٨٨
بنود متنوعة مدفوعة مقدماً	٢٤	١٣٩
المجموع	**١ ٥٨٧**	**٤ ٩٠٠**

(ج) الالتزامات لسنوات مقبلة

تشمل التكاليف التقديرية لالتزامات المركز للسنوات المقبلة في ما يتعلق باستئجارات تتجاوز مدتها الفترة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، والواجب تغطيتها من اعتمادات فترتي السنتين التاليتين ما يلي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

	٢٠٠٩-٢٠٠٨
استئجار مبنى مقر المركز	٩٥٣
استئجار معدات الاستنساخ التصويري	٣٨١
استئجار آلات الاستنساخ الضوئي والفاكس	٥٥
المجموع	**١ ٣٨٩**

(د) الاحتياطيات وأرصدة الصناديق

يمثل حساب الفائض للصندوق العام للمركز البالغ ٧٠٠ ٦١٧ ١ دولار أموالا متاحة لحساب الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية. وقد نشأ حساب الفائض عن الوفورات المحققة من تصفية الالتزامات للفترة السابقة البالغة ٣٠٠ ٣٢٥ دولار وزيادة في الإيرادات عن النفقات لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ قدرها ٤٠٠ ٢٩٢ ١ دولار. أما رصيد الصندوق البالغ ٠٠٠ ٥٣٢ دولار الذي تم ترحيله من فترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥، فقد رُد مبلغه بصورة متساوية لكل من الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية.

الملاحظـة ٤

أنشطة التعاون التقني

(أ) المصروفات المؤجلة

شملت المصروفات المؤجلة ما يلي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥[أ]
الالتزامات غير المصفاة لفترات مقبلة	١٢٩ ٥	٨٩٣ ٣
السلف المقدمة للموظفين في إطار منحة التعليم (انظر الملاحظة ٢ (ل) '٤')	٤٠	٣٧
بنود متنوعة	١٠٧	–
المجموع	**٢٧٦ ٥**	**٩٣٠ ٣**

(أ) أرقام مقارنة أُعيد تصنيفها اتساقا مع طريقة العرض الحالية.

(ب) الاحتياطي التشغيلي

يحتفظ بالاحتياطي التشغيلي لتغطية التأخر في سداد التبرعات المعلنة ولتغطية النقص في الإيرادات عن النفقات النهائية للصناديق الاستئمانية، بما في ذلك أية التزامات تصفية. وحسبما هو وارد في موجز السياسات المحاسبية المهمة (الملاحظة ٢ (ن) '١٠')، قرر المركز زيادة هذا الاحتياطي حتى يصل، بمرور السنين، إلى مستوى ١٥ في المائة من النفقات السنوية المقدرة. وخلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، زيد مستوى الاحتياطي التشغيلي، بموافقة حكومات البلدان المانحة، من ٨١٦ ٠٨٧ ١ دولارا إلى ٦٤٩ ٨٩٠ ١ دولارا.

الملاحظـة ٥

الحساب الخاص لتكاليف دعم البرامج

بلغت الاحتياطيات وأرصدة الصناديق ما مجموعه ٠٠٠ ٠٧٤ ٢ دولار في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، وتعكس التحركات التالية خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٤-٢٠٠٥
أرصدة الصناديق، في بداية الفترة	١ ٤٦٩	١ ٩٤٣
زيادة (نقص) الإيرادات عن النفقات	١٢٢	(٣١٨)
الوفورات المحققة من التزامات الفترات السابقة أو من إلغائها	٢٣	٤٣
التحويلات إلى الصناديق المتجددة	(١٠٤)	(١٤٤)

	٢٠٠٧-٢٠٠٦	٢٠٠٥-٢٠٠٤
التحويلات إلى الاحتياطي التشغيلي	(١٦٩)	(٥٥)
أرصدة الصناديق، في نهاية الفترة	**١ ٣٤١**	**١ ٤٦٩**
الاحتياطي التشغيلي، في بداية الفترة	٥٦٤	٥٠٩
التحويلات من الحساب الفائض	١٦٩	٥٥
أرصدة الاحتياطي التشغيلي، في نهاية الفترة	**٧٣٣**	**٥٦٤**
مجموع الاحتياطيات وأرصدة الصناديق	**٢ ٠٧٤**	**٢ ٠٣٣**

الملاحظـة ٦

الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى

شملت الإيرادات خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧ ما يلي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

	٢٠٠٧-٢٠٠٦	٢٠٠٥-٢٠٠٤
الصندوق المتجدد لتقديم الخدمات الاستشارية للمؤسسات التجارية	٤٦٩	١٨٣
الصندوق المتجدد لإدارة سلسلة عمليات الشراء والإمداد الدولية	٣٨٦	٢٩٠
الصندوق المتجدد للبحوث المتعلقة باستراتيجيات الأسواق وعملياتها	١ ٩٣١	٢ ٤٦٢
الصندوق المتجدد لتشجيع التجارة فيما بين بلدان الجنوب	٧٣	١٠٥
صناديق أخرى - تلبية مصالح أفريقيا	-	١٠٥
المجموع	**٢ ٨٥٩**	**٣ ١٤٥**

الملاحظـة ٧

الالتزامات المتراكمة المتعلقة باستحقاقات نهاية الخدمة واستحقاقات ما بعد التقاعد

(أ) عند نهاية الخدمة، يحق للموظفين المؤهلين الحصول على تغطية التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة وعلى أجر عن أيام الإجازات غير المستخدمة بحدّ أقصى قدره ٦٠ يوما وعلى الاستحقاقات المتعلقة بالإعادة إلى الوطن وفقا لعدد سنوات الخدمة. واعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦، أقرت كل هذه الأنواع الثلاثة من الالتزامات في الحسابات المالية. وسجّلت هذه الالتزامات من خلال تسوية للاحتياطات وأرصدة الصناديق في البيان الأول. وفي السابق، كان يكشف عن هذه الالتزامات في الملاحظات على البيانات المالية. وتمثل الزيادة في الالتزامات خلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، منقوصة منها المبالغ المقدمة خلال فترة السنتين (انظر الملاحظة ٢ (ف) أعلاه)، إحدى نفقات فترة السنتين الجارية وتبيَّن

أيضا في بند مستقل من البيان الأول بعنوان: ''المصروفات المتراكمة غير المدرجة في الميزانية لاستحقاقات نهاية الخدمة وفترة ما بعد التقاعد''.

(ب) ومن أجل الحصول على فهم أفضل للأبعاد المالية لالتزامات المركز المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، عُهد إلى مستشار اكتواري بمهمة إجراء تقييم اكتواري لاستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة. وكانت الافتراضات الرئيسية التي اعتمدها الخبير الاكتواري سعر خصم قدره ٥,٥ في المائة؛ وتصاعد معدلات الرعاية الصحية بنسبة ٩,٥ في المائة في عام ٢٠٠٨، تنخفض بعدها تدريجيا لتصل إلى نسبة ٥ في المائة في عام ٢٠١٥ والسنوات اللاحقة بالنسبة لخطط التأمين الطبي في الولايات المتحدة، وإلى نسبة ٥,٧ في المائة في عام ٢٠٠٨ لتنخفض إلى نسبة ٤,٥ في المائة في عام ٢٠١٢ والسنوات اللاحقة بالنسبة لخطط التأمين الطبي خارج الولايات المتحدة؛ وكانت الافتراضات بشأن معدلات التقاعد والانسحاب والوفيات متطابقة مع تلك التي يستخدمها الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة في اتخاذ قراراته بشأن التقييم الاكتواري. واستنادا إلى هذه الافتراضات، يقدر أن التزام المركز حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ فيما يتعلق باستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة شاملة كل المشتركين، بصرف النظر عن مصدر التمويل، هو كما يلي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

الالتزامات المتعلقة بالتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة	القيمة الحالية للاستحقاقات المقبلة	الالتزامات المستحقة
إجمالي الالتزامات	٨٥ ٥٦٣	٦٧ ٧٧٠
الخصم من اشتراكات الموظفين المتقاعدين	(٢١ ٣٩١)	(١٦ ٩٤٣)
صافي الالتزامات	**٦٤ ١٧٢**	**٥٠ ٨٢٧**

(ج) القيمة الحالية لأرقام الاستحقاقات التي تدفع مستقبلا المبينة أعلاه هي القيم المخفضة لجميع الاستحقاقات الواجب دفعها مستقبلا لجميع الموظفين المتقاعدين حاليا والموظفين العاملين المؤهلين للحصول على استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة عند تقاعدهم. ويمثل صافي الالتزامات المستحقة تلك الأجزاء من القيم الحالية للاستحقاقات التي تراكمت منذ تواريخ دخول الموظفين الخدمة وحتى تاريخ التقييم. وتصبح استحقاقات الموظفين العاملين مكتسبة بالكامل عند بلوغهم تاريخ الأهلية الكاملة للتمتع بالاستحقاقات.

(د) وقد سُجل مجموع التزامات المركز للتعويض عن أيام الإجازات غير المستخدمة والاستحقاقات المتراكمة المتعلقة بالإعادة إلى الوطن حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، ويقدر كما يلي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

	أيام الإجازات غير المستخدمة	الاستحقاقات المتراكمة المتعلقة بالإعادة إلى الوطن	المجموع
الصندوق العام	١ ٥٧٧	٣ ٤٤٩	**٥ ٠٢٦**
أنشطة التعاون التقني	٥١٤	١ ٧٤٦	**٢ ٢٦٠**
تكاليف دعم البرامج	٢٤٥	٥٤٠	**٧٨٥**
الصناديق المتجددة والصناديق الأخرى	٣٣	٥٧	**٩٠**
المجموع	**٢ ٣٦٩**	**٥ ٧٩٢**	**٨ ١٦١**

الملاحظة ٨
التبرعات العينية

خلال فترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، قُدرت قيمة التبرعات العينية المحصلة بمبلغ ٨٠٧ ٧٨٨ ١ دولارات استنادا إلى منهجية التكاليف القياسية التي وضعها المركز. وتتمثل المساهمات العينية أساسا في تسهيلات خدمة المؤتمرات التي تقدمها الحكومات والمنظمات الأخرى/النظراء الآخرون لتنظيم المناسبات/حلقات العمل المحلية.

الملاحظة ٩
الممتلكات غير المستهلكة

وفقا للسياسات المحاسبية للمركز، تُحمّل الممتلكات غير المستهلكة على المخصصات الجارية في سنة شرائها. وخلال فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، كانت حركة الممتلكات غير المستهلكة، بالتكلفة المحسوبة تاريخيا، على النحو التالي (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

	٢٠٠٦-٢٠٠٧
الرصيد في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٦	٣ ٨٢٨
المقتنيات	١ ٥٦٤
ناقصا: المبالغ المشطوبة - الحوادث والسرقات والخسائر	(٣)
ناقصا: الممتلكات المتصرف فيها وتسويات أخرى[أ]	(١ ٠٥١)
الرصيد في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧	**٤ ٣٣٨**

(أ) تشمل بيع معدات عتيقة وتحويلات إلى مختلف مكاتب ومؤسسات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بعد انتهاء المشاريع.

020708 260608 08-36822 (A)